



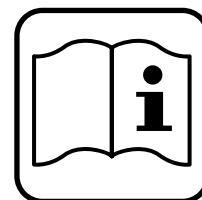
STAYER

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- TR** Inverter Kaynak Makinesi
- PL** İşletim Talimatları
- CZ** Návod k použití
– překlad z originálu

LS1200

LS1200B

LSR1200



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

FIG. 1

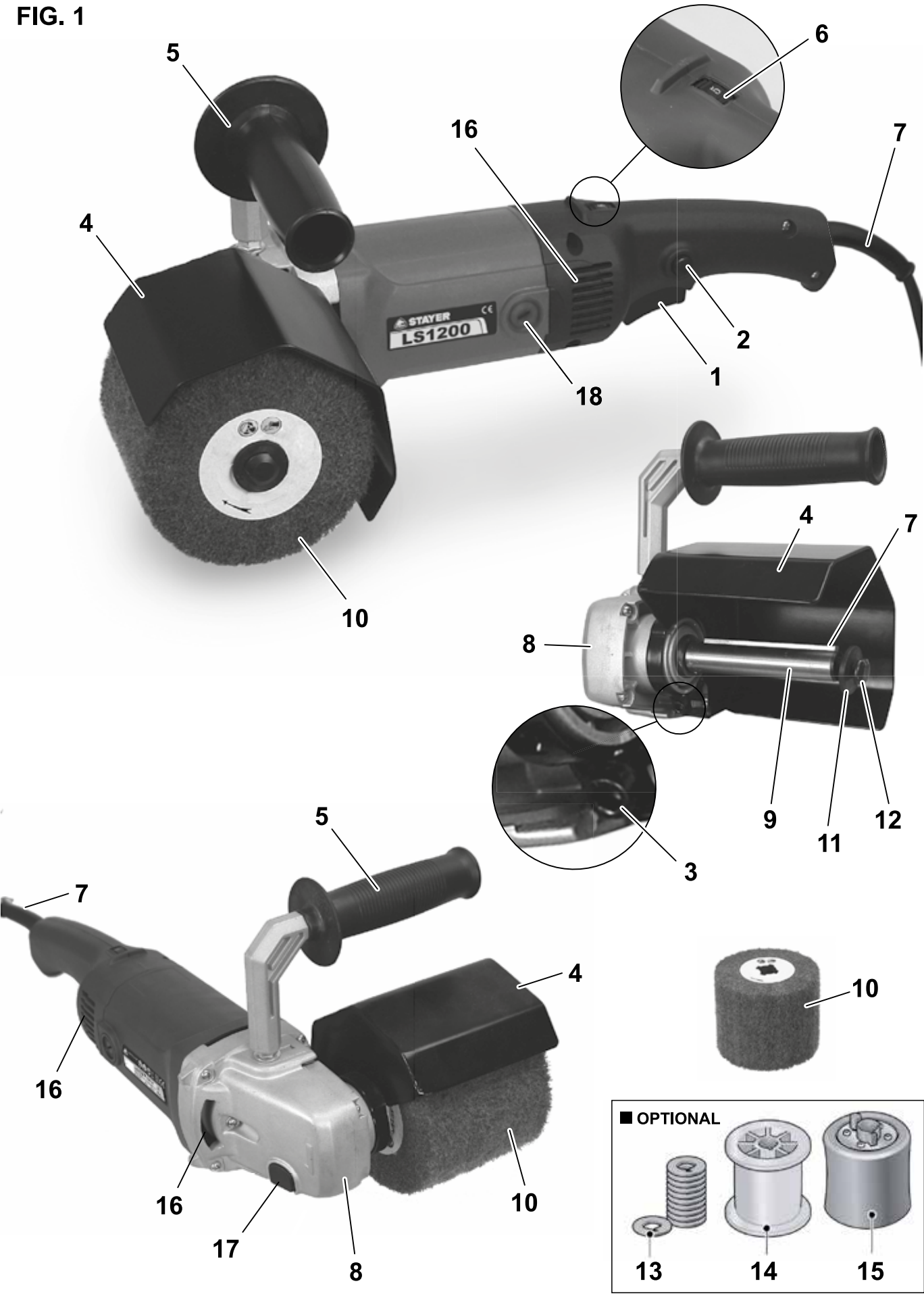


FIG. 2

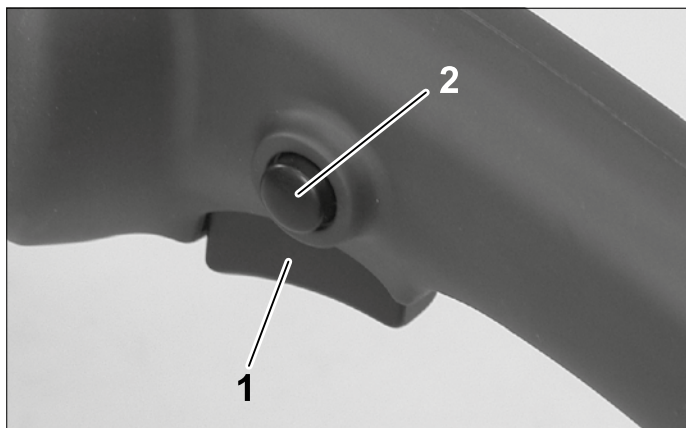


FIG. 3

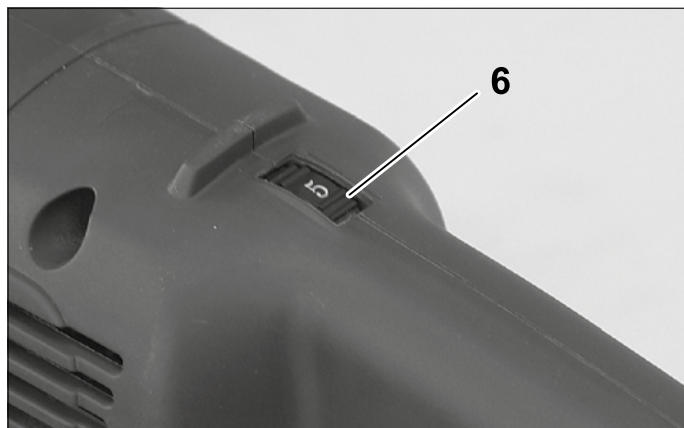


FIG. 4

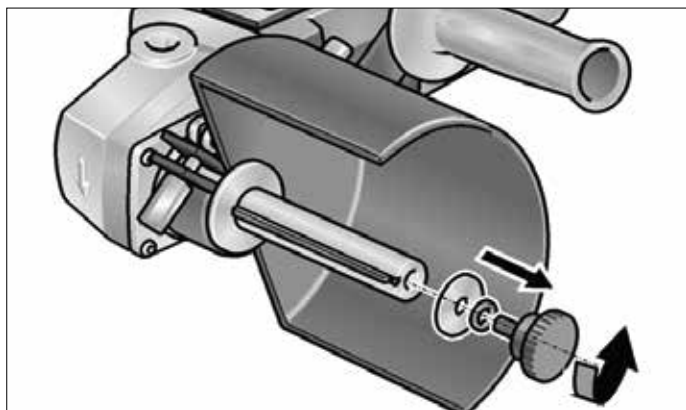


FIG. 5

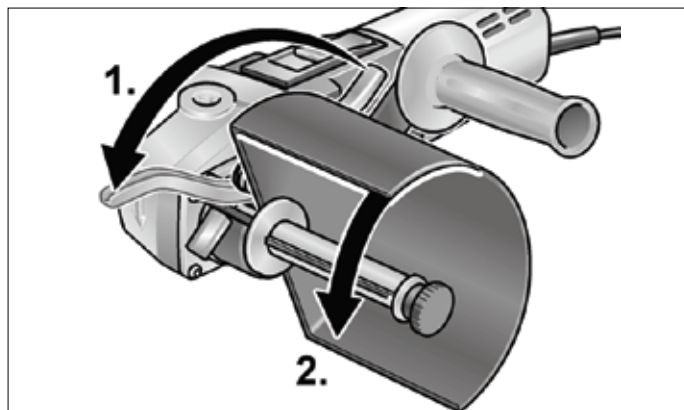
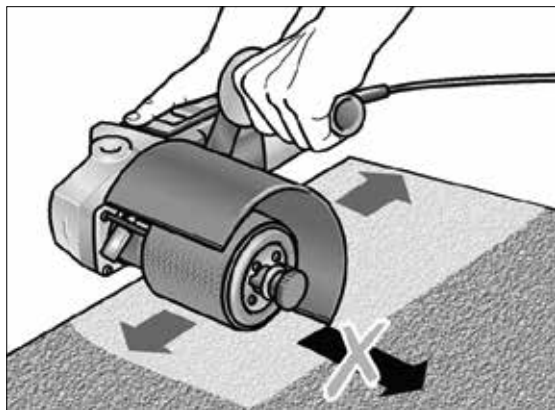
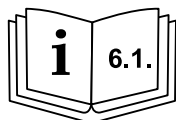


FIG. 6





DATOS TÉCNICOS
/ DATA SHEET

			LS 1200	LS 1200B	LSR 1200
	W		1300	1300	1300
	min ⁻¹		1000-3000	600-3000	1000-3000
	mm		Ø 125	Ø 125	Ø 125
	mm		100	100	100
			19mm / M8	19mm / M8	19mm / M8
			II	II	II
	kg		4.6	4.6	4.1
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	84	84	82
		L _{WA} dB(A)	97	97	95
	K=1.5 m/s ²	a _n m/s ²	3	3	3

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

La máquina satinadora está diseñada para:

- El uso comercial en la industria y el oficio.
- El procesamiento de superficies, como por ejemplo satinado, el estructurado, el pulido, el cepillado, alisado, eliminación de óxido o de rebabas en el acero o acero inoxidable o materiales no metálicos.
- No está permitido el tratamiento de superficies de madera.

1. Índice

	pagina
2. Instrucciones de seguridad específica	5
3. Instrucciones puesta en marcha.....	6
3.1 Descripción ilustrada.....	6
4. Instrucciones de funcionamiento	6
4.1 Puesta en marcha	6
4.2.Cambio de herramientas.....	7
4.3.Operaciones de ajuste.....	7
4.4 Instrucciones generales de uso.....	7
5. Instrucciones de mantenimiento y limpieza	7
5.1 Servicio de reparación.....	7
5.2 Garantía	7
5.3 Eliminación.....	7
6. Marcado normativo	8
6.1 Características técnicas	8
6.2 Declaración de conformidad CE	8

2. Instrucciones de seguridad específicas



Deben leerse y cumplimentarse todas las advertencias de seguridad e instrucciones comprendidas en estas instrucciones. Fallos en el cumplimiento de las advertencias de seguridad y las instrucciones, pueden ser causa de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve estas instrucciones para su uso posterior:

Tener en cuenta todas las advertencias de seguridad, instrucciones, representaciones y datos que se entregan conjuntamente con este equipo.

Esta herramienta eléctrica deberá ser utilizada exclusivamente según las prescripciones y de acuerdo con su destinación.

Utilizar exclusivamente accesorios que hayan sido aprobadas específicamente por el fabricante, para su uso con esta herramienta eléctrica.

La velocidad de giro de la herramienta utilizada debe ser como mínimo del valor que aquella indicada en el equipo electrónico.

Las dimensiones externas y el espesor de la herramienta utilizada deben corresponder a las medidas indicadas en el equipo electrónico.

Los discos y platos amoladores u otro tipo de accesorios, deben calzar correctamente sobre el husillo correspondiente de la herramienta eléctrica.

No utilizar accesorios dañados. Controlar antes de cada uso la herramienta de aplicación, a fin de determinar si presenta desprendimientos, fisuras y en el caso de los platos amoladores la presencia de fisuras, desgaste abusivo. Si la herramienta eléctrica o bien la herramienta de aplicación caen al suelo, controlar si se ha dañado o bien utilizar una herramienta sin daños. Una vez controlada y colocada la herramienta de aplicación, mantenerse a sí mismo y a otras personas fuera del plano de rotación, dejando el equipo en marcha durante un minuto a su velocidad máxima.

Usar equipo de protección personal. Utilice protección facial integral, protección para los ojos (gafas protectoras) según normativa. Si hiciera falta, utilice una máscara contra el polvo, protección para el oído (cascos), guantes de protección, calzado especial o un delantal que mantenga alejadas de su persona las pequeñas partículas producto del amolado.

Cuide que otras personas en su cercanía se encuentren fuera de su zona de trabajo. Toda persona que accede a la zona de trabajo debe estar provista con el equipamiento de protección adecuado.

No dejar la herramienta eléctrica en marcha mientras se la lleva de un sitio a otro.

Limpiar con regularidad las rendijas de ventilación de la herramienta eléctrica.

No utilizar la herramienta eléctrica en la cercanía de sustancias inflamables.

No utilizar herramientas de aplicación que requiera de refrigerantes líquidos.

Retroceso y medidas de seguridad correspondiente

El contragolpe es una reacción repentina debido a una herramienta procesadora trabada o bloqueada, como un plato amolador, cepillo giratorio, etc. El trabado o el bloqueo conducen a un paro repentino de la herramienta procesadora en rotación. Esto causa la aceleración descontrolada del equipo eléctrico en el punto de bloqueo, en sentido de giro opuesto a aquel de la herramienta.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Puede evitarse mediante medidas preventivas, según se describen a continuación.

Sujetar firmemente la herramienta eléctrica y ubicar el cuerpo y los brazos en una posición que permita contrarrestar los contragolpes. En caso de existir, utilizar siempre la manija adicional a fin de disponer del mayor control en caso de contragolpes o momentos de reacción durante el arranque.

El operario puede dominar las fuerzas de contragolpes o reacción, mediante las medidas de precaución adecuadas.

Nunca acercar la mano a la herramienta de aplicación en movimiento giratorio. La herramienta puede moverse sobre su mano en caso de un contragolpe.

Evite penetrar con el cuerpo en la zona donde el equipo electrónico eventualmente se mueve durante un retroceso. El contragolpe impulsa la herramienta eléctrica en sentido opuesto al movimiento del disco amolador en el punto de bloqueo.

Trabaje con especial precaución en la cercanía de esquinas, canos filosos, etc. Evite que la herramienta rebote de la pieza en proceso y se trabé. La herramienta de aplicación en movimiento de giro, tiende a trabarse en las esquinas, bordes agudos o cuando rebota de la pieza en proceso. Esto causa la pérdida de control o bien un contragolpe.

Indicaciones de seguridad especiales para el desbastado

Utilizar exclusivamente elementos desbastadores aprobados para esta herramienta eléctrica con la cobertura de protección correspondiente al mismo. Elementos desbastadores no aprobados para esta herramienta eléctrica no pueden cubrirse en forma adecuada y no son seguros.

La cobertura de protección debe estar montada firmemente en la herramienta eléctrica y estar ajustada de modo de lograr un máximo de seguridad. Es decir, que la menor porción posible del agente amolador señale hacia el operador sin estar cubierto. La cubierta de protección cumple la función de proteger al operario de los trozos desprendidos y de un eventual contacto con el elemento amolador.

Los elementos amoladores deben utilizarse exclusivamente para los usos a ellos asignados.

No deben utilizarse discos tronzadores o desbastadores en esta herramienta eléctrica.

Otras indicaciones de seguridad

Sujetar la herramienta eléctrica siempre con ambas manos de las superficies correspondiente (carcasa del motor, manija).

Sujetar las piezas a procesar de tamaño menor, a fin de evitar un desplazamiento involuntario.

La tensión de la red de alimentación y las indicaciones de tensión de la placa de características, deben coincidir.

SÍMBOLOS EMPLEADOS

 **PELIGRO:** Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.

 **CUIDADO:** Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.

 **ADVERTENCIA:** Indica consejos para el uso e informaciones importantes

SÍMBOLOS EN EL APARATO

 **¡Leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!**

 **¡Utilizar protección adecuada!**

 **Eliminación de máquinas en desuso.**

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1. Descripción ilustrada

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botón enclavamiento
- 3 Tornillo de ajuste de Cáter protector
- 4 Cáter protector
- 5 Empuñadura
- 6 Rueda de ajuste para la preselección de la velocidad de giro
- 7 Cable de conexión a la red
- 8 Cabeza del engranaje
- 9 Eje del tambor
- 10 Tambor de satinado
- 11 Arandela
- 12 Tornillo de retención del tambor
- 13 Anillo distanciador*
- 14 Rodillo de accionamiento*
- 15 Rodillo de goma *
- 16 Rejillas ventilación
- 17 Botón bloqueo del husillo
- 18 Tapa escobillas

* Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

4. Instrucciones de funcionamiento

 **SI ENCUENTRA LA MÁQUINA EN MAL ESTADO, O CON PROTECCIONES O PIEZAS FALTANTES NO LA CONECTE Y CONTACTE CON EL SERVICIO TÉCNICO.**

4.1. Puesta en marcha

 **Antes de efectuar cualquier trabajo en el equipo eléctrico, desconecte el enchufe de red.**

Antes de la puesta en marcha.

Desembalar la herramienta eléctrica y controlar que el volumen de entrega este completo y determinar si se han producido daños durante el transporte.

Encendido/ Apagado (Fig. 2)

- Pulse el interruptor 1, manténgalo pulsado.
- Para poder parar la herramienta debe soltar el interruptor 1.

Funcionamiento continuado/ enclavamiento (Fig. 2)

- Pulse el conmutador de enclavamiento **2** de la máquina.
- Para apagado, presione el conmutador de enclavamiento **2** a fin de desactivarlo.

Preselección en la velocidad de giro (Fig. 3)

- Para ajustar la velocidad del trabajo, girar la rueda **6** selectora de velocidad y ajuste el valor deseado.

Sujetar la herramienta o bien el soporte para la herramienta (Fig. 4)

- Desconectar el enchufe de la red.
- Presionar el botón de bloqueo del husillo **17** y mantenga presionado.
- Aflojar los tornillos moleteado **12** y quitar ambos los discos.
- Desplazar la herramienta o bien el soporte correspondiente sobre la montura para la herramienta (ajuste de forma, chaveta).

4.2. Cambio de herramienta

Engranaje.



No aflojar los tornillos en la cabeza del engranaje (8) durante el periodo de garantía. El incumplimiento conduce a que la garantía del fabricante caduque.

4.3. Operación de ajuste

Ajuste de la cubierta de protección



La máquina satinadora debe usarse siempre con la cubierta de protección colocada. (Fig. 5)

- 1. Aflojar el tornillo para el ajuste de la cubierta **3** (Fig. 5)
- 2. Ajustar la cubierta de protección a una posición adecuada a la tarea a realizar y a la posición de trabajo correspondiente (Fig. 5)
- Volver a ajustar el tornillo **3**.

4.4. Instrucciones generales de uso



Una vez apagada, la herramienta amoladora presenta una breve marcha inercial.

Procesamiento de superficies planas (Fig. 6).

- Sujetar la herramienta eléctrica con ambas manos.
- Para un acabado decorativo de la superficie:
- Asentar la herramienta eléctrica cuidadosamente sobre la superficie a procesar, efectuando un movimiento rectilíneo hacia adelante y luego hacia atrás.

5. Instrucciones de mantenimiento y limpieza



Antes de efectuar cualquier trabajo en el equipo eléctrico, desconectar el enchufe de red.

Limpieza



Cuando se procesen metales, puede depositarse polvo conductor en el interior de la carcasa. ¡Influyendo sobre el aislamiento de protección!

Hacer funcionar la máquina a través de un disyuntor diferencial (corriente de accionamiento máximo de 30 mA)

Limpiar regularmente el equipo y las ranuras de ventilación. La frecuencia de la limpieza dependerá del material y la intensidad de uso.

Limpiar periódicamente la parte interior de la carcasa y el motor con aire comprimido seco.

5.1 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener en: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.2 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.3 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características Técnicas

-  = Potencia
-  = Revoluciones en vacío
-  = Diámetro máximo para herramienta
-  = Ancho de herramienta
-  = Eje de disco
-  = Clase de protección
-  = Peso
- L_{WA} = Nivel de potencia acústica
- L_pA = Nivel de presión acústica
-  = Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Los niveles de ruido y de vibración fueron determinados según EN60745.

El nivel de presión sonora A evaluado del equipo es típicamente de:

- Nivel de presión acústica:
LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)
- Nivel de potencia acústica:
LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)
- Incertidumbre: $K = 3$ dB
- Valor total de oscilaciones (durante el satinado de superficies metálicas):
- Valor de emisión: $a_n = 3,5 \text{ m/s}^2$
- Incertidumbre: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

 **Los valores indicados son validos para equipos nuevos. Los valores de ruido y de vibración se modifican durante el uso diario.**

El nivel de las oscilaciones indicado en estas instrucciones fue medido según un procedimiento de medición conforme a EN60745 y puede utilizarse para la comparación de las herramientas eléctricas entre sí.

También es apto para una estimación provisoria de las oscilaciones. El nivel de oscilaciones indicado, es representativo para las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica, sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza con herramientas de aplicación diferentes o con un mantenimiento deficiente, pueden diferir los niveles de oscilación.

Esto puede aumentar significativamente la carga por oscilación a lo largo de la totalidad del tiempo.

Para la determinación de las cargas por vibraciones deberán tenerse en cuenta también, los tiempos durante los cuales el equipo ha estado parado o bien, durante los cuales si bien ha estado en marcha, no ha trabajado realmente. Esto puede reducir significativamente la carga por oscilaciones a lo largo de la totalidad del tiempo de trabajo.

Implemente medidas de seguridad adicionales para la protección del operario, antes de determinar las oscilaciones, como por ejemplo: el mantenimiento de las herramientas eléctricas y de aplicación, mantener calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

  **Utilizar protección para los oídos (cascos), nivel de presión sonora superiores a los 85dB(A).**

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que las máquinas:

Tipo: **SATINADORA**
Modelo: **LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager

Enero de 2020

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione del vostro computer, potrete trovare informazioni sui dati tecnici della macchina acquistata controllo manuale degli aggiornamenti delle nostre macchine sul sito:

www.grupostayer.com

La macchina lucidatrice è stata progettata per:

- L'uso commerciale nel settore industriale e commerciale.
- Il trattamento delle superfici, come la satinatura, la struttura, la lisciatura, la spazzolatura, la levigatura, la rimozione di ossido o di sbavature su acciaio o acciaio inox o materiali non metallici.
- Non è permesso il trattamento di superfici di legno.

1. Indice

pagina

2. Istruzioni specifiche di sicurezza.....	9
3. Istruzioni di messa in funzionamento	10
3.1 Descrizione illustrata	10
4. Istruzioni di funzionamento.....	10
4.1 Messa in moto	10
4.2 Cambio di attrezzatura	11
4.3 Operazione di regolazione	11
4.4 Istruzioni generali di uso.....	11
5. Istruzioni di manutenzione e pulizia	11
5.1 Servizio di riparazione	11
5.2 Garanzia	11
5.3 Eliminazione	11
6. Marchiatura Normativa.....	12
6.1 Caratteristiche Tecniche	12
6.2 Dichiarazione di Conformità CE	12

2. Istruzioni Specifiche di Sicurezza



È necessario leggere e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni fornite in queste istruzioni. Gli errori nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e le istruzioni potrebbero causare scariche elettriche, incendi e / o gravi lesioni. Conservi queste istruzioni per un uso successivo.

Si prega di prendere in considerazione tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le rappresentazioni e i dati che vengono forniti insieme a questa attrezzatura.

Questo strumento elettrico dovrà essere utilizzato secondo le prescrizioni e in conformità con la sua destinazione.

Utilizzare esclusivamente gli accessori che siano stati specificamente approvati dal fabbricante per il loro uso con questa attrezzatura elettrica.

La velocità di rotazione dell'utensile utilizzato deve essere come minimo del valore di quella indicata nell'attrezzatura elettronica.

Le dimensioni esterne e lo spessore dell'attrezzatura utilizzata devono corrispondere alle misure indicate nell'attrezzatura elettronica.

I dischi e i piatti molatori o altri accessori devono incastrarsi correttamente sul fuso corrispondente dell'attrezzatura elettrica.

Non utilizzare accessori danneggiati. Controllare l'attrezzatura di applicazione prima di ogni utilizzazione con il fine di identificare distacchi, fessure e nel caso delle piastre smerigliatrici la presenza di fessure o usura abusiva. Se l'attrezzatura elettrica o l'attrezzatura di applicazione cadono a terra, controllare se si è danneggiata per poter utilizzare uno strumento senza danni. Una volta controllata e ubicata l'attrezzatura di applicazione, mantenere se stessi e gli altri fuori dal piano di rotazione, e lasciare l'attrezzatura in funzionamento per un minuto alla velocità massima.

Usare dispositivi di protezione personale. Utilizzi una protezione completa del viso, protezione per gli occhi (occhiali) secondo la normativa. Se necessario, utilizzare una mascherina antipolvere, cuffie di protezione (protezione auditiva), guanti protettivi, scarpe speciali o un abbigliamento che mantenga lontano dall'utente le piccole particelle della lucidatura.

Abbia cura che altre persone vicino a lei siano fuori dalla sua area di lavoro. Ogni persona che accede all'area di lavoro deve avere un equipaggiamento protettivo adeguato.

Non lasciare l'attrezzatura elettrica in funzionamento quando la trasporta da un luogo ad un altro Pulire regolarmente le griglie di ventilazione dell'attrezzatura. Non utilizzare l'attrezzatura elettrica presso sostanze infiammabili.

Non utilizzare strumenti di applicazione che richiedano dei refrigeranti liquidi.

Retrocesso e misure di sicurezza corrispondenti

Il contraccolpo è una reazione improvvisa dovuta ad un utensile processore bloccato o ostacolata, come una piastra smerigliatrice, spazzola rotante, ecc. L'occlusione o il blocco portano ad un arresto improvviso dell'attrezzatura processatrice in rotazione. Questo provoca l'accelerazione incontrollata dell'attrezzatura elettrica nel punto di blocco nel senso di giro opposto a quello dello strumento.

Il contraccolpo è il risultato di un uso incorretto o improprio dell'attrezzatura elettrica. Può essere evitato mediante misure di prevenzione, secondo quanto viene descritto di seguito.

Sostenere fermamente lo strumento elettrico e collocare il corpo e le braccia in una posizione che permetta di neutralizzare il contraccolpo. Nel caso che succeda, utilizzare sempre la maniglia aggiuntiva per disporre di un maggior controllo in caso di contraccolpi o momenti di reazione durante l'avviamento. L'operaio può dominare le forze dei contraccolpi o della reazione, mediante le misure di precauzione adeguate.

Non avvicinare mai la mano all'attrezzatura di applicazione in movimento rotatorio. L'attrezzatura può muoversi sulla sua mano in caso di contraccolpo.

Evitare di penetrare con il corpo nella zona in cui l'attrezzatura elettronica eventualmente si muove durante una retrocessione. Il contraccolpo impulsa l'attrezzatura elettrica nella direzione opposta al movimento del disco smerigliatore nel punto di bloccaggio. Lavori con particolare cautela nei pressi di angoli, tubi taglienti, ecc. Evitare che l'attrezzatura rimbalzi dal pezzo in processo e si impigli. L'attrezzatura di applicazione in movimento di giro, tende a impigliarsi negli angoli, spigoli acuti o quando rimbalza dal pezzo in processo. Ciò provoca la perdita di controllo o un contraccolpo.

Indicazioni di sicurezza speciali per la sgrossatura

Utilizzare esclusivamente elementi sgrossatori approvati per questa attrezzatura elettrica con l'ampiezza di protezione corrispondente alla medesima. Gli elementi sgrossatori non approvati per questa attrezzatura elettrica non si possono coprire in modo adeguato e non sono sicuri.

La copertura di protezione deve essere montata solidamente nell'attrezzatura elettrica ed essere regolata in modo da ottenere una sicurezza massima. È a dire, che la porzione più piccola possibile dell'agente smerigliatore indichi verso l'operaio senza essere coperto. La copertura di protezione adempie la funzione di proteggere il lavoratore dai pezzi staccati e da un eventuale contatto con l'elemento smerigliatore.

Gli elementi smerigliatori devono essere utilizzati esclusivamente per gli usi ad essi assegnati.

Non si devono utilizzare dischi stroncatori o sgrossatori in questa attrezzatura elettrica.

Altre indicazioni di sicurezza.

Sostenere l'attrezzatura elettrica sempre con entrambe le mani delle superfici corrispondenti (carcassa del motore, maniglia).

Sostenere i pezzi da processare di dimensioni minori, con l'obiettivo di evitare uno scorrimento involontario.

La tensione della rete di alimentazione e le indicazioni di tensione della piastra delle caratteristiche, devono coincidere.

SIMBOLI UTILIZZATI



PERICOLO: Indica Un pericolo imminente. In caso di inosservanza esiste pericolo di morte o di lesioni gravi.



ATTENZIONE: Indica una situazione possibilmente pericolosa. La inosservanza implica il pericolo di lesioni o di danni materiali.



AVVERTENZA: Indica consigli per l'utilizzazione e informazioni importanti

SIMBOLI NELL'ATTREZZATURA



Leggere le istruzioni prima di mettere in moto l'attrezzatura!



Utilizzare la protezione adeguata!



Eliminazione di attrezzature non in uso.

3. Istruzioni di messa in servizio

3.1. Descrizione illustrata

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Tasto di fissaggio
- 3 Vite di regolazione del Carter protettore
- 4 Carter protettore
- 5 impugnatura
- 6 Ruota di regolazione per la preselezione della velocità di giro
- 7 Cavo di collegamento alla rete
- 8 Testa dell'ingranaggio
- 9 Albero del tamburo
- 10 Tamburo di raso
- 11 Farfalla
- 12 Vite di ritenzione del tamburo
- 13 Anello distanziatore*
- 14 Rullo di avviamento*
- 15 Rullo di gomma*
- 16 Griglie di ventilazione
- 17 Tasto di blocco dell'ugello
- 18 Coperchio delle spazzole

* Gli accessori descritti ed illustrati non corrispondono al materiale fornito di serie. La gamma completa di accessori opzionali viene dettagliata nel nostro programma di accessori.

4. Istruzioni di funzionamento



SE TROVI LA MACCHINA IN CONDIZIONI POVERE O CON PROTEZIONI O PARTI MANCANTI, NON COLLEGARLA E CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO.

4.1. Avviamento



Prima di realizzare qualsiasi lavoro nell'attrezzatura elettronica, sconnetta la presa dalla rete.

Prima dell'avviamento

Disimballare l'attrezzatura elettrica e controllare che il volume di consegna sia completo e determinare se si sono prodotti dei danni durante il trasporto.

Acceso / Spento (figura 2)

- Premo l'interruttore 1, lo mantenga premuto.
- Per poter fermare l'attrezzatura deve rilasciare l'interruttore 1.

Funzionamento continuato / fissaggio (Immagine 2)

- Premo il commutatore di fissaggio 2 della macchina.
- Per spegnere, premo il commutatore di fissaggio 2 per disattivarlo.

Pre-selezione nella velocità di giro (Figura 3)

- Per regolare la velocità del lavoro, girare la ruota 6 selettoria di velocità e regoli al valore desiderato.

Sostenere l'attrezzatura o il supporto dell'attrezzatura (Figura 4)

- Sconnettere la presa dalla rete.
- Premere il tasto di bloccaggio dell'ugello 17 e mantenere premuto.
- Allentare le viti molate 12 e ritirare entrambi i dischi.
- Scorrere l'attrezzatura o il supporto corrispondente sulla montatura per l'attrezzatura (regolazione di forma, chiavetta)

4.2. Cambio delle attrezzature**Ingranaggio**

Non allentare le viti della testa dell'ingranaggio (8) durante il periodo di garanzia. L'inosservanza conduce all'annullazione della garanzia da parte del fabbricante.

4.3. Operazione di regolazione**Regolazione del coperchio di protezione**

La macchina lucidatrice deve essere utilizzata sempre con il coperchio di protezione collocato (Figura 5)

- 1. Allentare la vite per la regolazione del coperchio 3 (Fig. 5)
- 2. Regolare il coperchio di protezione a una posizione adeguata al lavoro da realizzare e alla posizione di lavoro corrispondente (Fig. 5)
- Regolare nuovamente la vite 3.

4.4. Istruzioni generali di uso

Una volta spenta, l'attrezzatura molatrice presenta un breve movimento inerziale.

Processo di superfici piane (Fig. 6).

- Sostenere l'attrezzatura elettrica con entrambe le mani.
- Per una finitura decorativa della superficie:
- Collocare l'attrezzatura elettrica accuratamente sulla superficie da processare, realizzando un movimento rettilineo in avanti, e poi all'indietro.

5. Istruzioni di manutenzione e pulizia

Prima di realizzare qualsiasi lavoro nell'attrezzatura elettrica, sconnettere la spina dalla rete.

Pulizia

Quando si processano dei metalli, la polvere conduttrice potrebbe depositarsi all'interno della carcassa. Influenza nell'isolamento di protezione!

Azionare la macchina attraverso un disgiuntore differenziale (corrente di avviamento massima di 30 mA)

Pulire regolarmente l'attrezzatura e le scanalature di ventilazione. La frequenza della pulizia dipenderà dal materiale e dall'intensità di utilizzazione.

Pulire periodicamente la parte interna della carcassa e il motore con aria compressa asciutta.

5.1 Servizio di Riparazione

Il servizio tecnico risponderà alle sue consultazioni sulla riparazione e manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di ricambio. I disegni di sezionamento e le informazioni sui pezzi di ricambio si potranno ottenere consultando: **info@grupostayer.com**

I nostri consulenti tecnici l'orienteranno con piacere riguardo all'acquisto, applicazione e regolazione dei prodotti e accessori.

5.2 Garanzia**Scheda di Garanzia**

Tra i documenti che formano parte dell'attrezzatura elettrica troverà il certificato di garanzia. Dovrà compilare adeguatamente la scheda di garanzia applicandole la copia del ticket di acquisto o della fattura e la dovrà consegnare al suo rivenditore in cambio della corrispondente ricevuta.

NOTA! Se mancasse questa scheda la chiedi immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzazione e cessa quando i pezzi sono stati smontati, manipolati o riparati fuori dalla fabbrica.

5.3 Eliminazione

Raccomandiamo che le attrezzature elettriche, gli accessori e gli imballaggi siano sottomessi a un processo di recupero che rispetti l'ambiente.

Solo per i paesi della UE:

Non getti le attrezzature elettriche nell'immondizia!

In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE sulle attrezzature elettriche ed elettroniche inservibili, dopo la loro trasposizione nella legge nazionale, dovranno essere accumulate separatamente le attrezzature elettriche per essere sottomesse a riciclaggio ecologico.

Riservato il diritto di modifica.

6. Marcatura normativa

6.1 Caratteristiche Tecniche



= Potenza



= Giri a vuoto



= Diametro massimo per l'attrezzatura



= Larghezza dell'attrezzatura



= Asse di disco



= Classe di protezione



= Peso

 L_{WA}

= Livello de potenza acustica

 L_{pA}

= Livello de pressione acustica



= Vibrazione

Questi dati sono validi per tensioni nominali di [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. I valori possono variare se la tensione è inferiore, e nelle esecuzioni specifiche per certi paesi. Faccia attenzione al n° di articolo nella placca delle caratteristiche della sua attrezzatura, dato che le denominazioni commerciali di alcune attrezzature possono variare.

I livelli di rumore e di vibrazione sono stati determinati secondo EN60745.

Il livello di pressione sonora A valutato dell'attrezzatura è tipicamente di:

- Livello di pressione acustica:

LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)

- Livello di potenza acustica:

LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)

- Incertezza: K= 3 dB

Valore totale di oscillazioni (durante la satinatura di superfici metalliche):

- Valore di emissione: $a_n = 3,5 \text{ m/s}^2$

- Incertezza: $K=1,5 \text{ m/s}^2$



I valori indicati sono validi per le attrezzature nuove. I valori di rumore e di vibrazione sono modificati durante l'utilizzazione giornaliera.

Il livello delle oscillazioni indicato in queste istruzioni è stato misurato secondo un procedimento in conformità con EN60745 e può essere utilizzato per la comparazione delle attrezzature elettriche tra di loro. È adatto anche per una valutazione provvisoria delle oscillazioni. Il livello delle oscillazioni indicato, è rappresentativo per le principali applicazioni dell'attrezzatura elettrica, tuttavia, se l'attrezzatura elettrica si utilizza con strumenti di applicazione diversi o con una manutenzione inadeguata, i livelli di oscillazione possono differire. Questo può aumentare significativamente la carica per oscillazione durante la totalità del tempo.

Per la determinazione delle cariche per vibrazioni si dovrà tener conto anche dei tempi durante i quali l'attrezzatura è stata ferma o durante i quali, anche se è stata in marcia, non ha lavorato realmente. Questo può ridurre significativamente la carica per oscillazioni durante la totalità del tempo di lavoro.

Implementi misure di sicurezza aggiuntive per la protezione dell'operaio, prima di determinare le oscillazioni, come per esempio: la manutenzione delle attrezzature elettriche e di applicazione, mantenere calde le mani, organizzazione delle sequenze di lavoro.



Utilizzare protezione per le orecchie (protezione auditiva), livello di pressione sonora superiori a 85dB(A).

6.2 Dichiarazione di Conformità CE

Colui che sottoscrive:

STAYER IBERICA, S.A.

Con indirizzo:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Che la macchina:

Tipo:

SATINADORA

Modello:

LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" si trova in conformità con le norme o con i documenti seguenti normalizzati: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in conformità con i regolamenti 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

CE **R&S**

Ramiro de la fuente
Director Manager

Gennaio 2020

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technical data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.grupostayer.com

The burnishing machine is designed for:

- Commercial use in industries and trades.
- Surfaces processing such as, for example, burnishing, structuring, polishing, brushing, smoothing, removing rust or burrs from steel or stainless steel or non-metal materials.
- Treating wood surfaces is not allowed.

1. Index

	page
2. Specific Safety Instructions.....	13
3. Start-up Instructions	14
3.1 Illustrated Description	14
4. Operating Instructions	14
4.1 Start-up	14
4.2. Tool Change.....	15
4.3. Adjustment Operation	15
4.4 General Use Instructions	15
5. Maintenance and Cleaning Instructions.....	15
5.1 Repair Service	15
5.2 Guarantee	15
5.3 Elimination	15
6. Regulatory Marking.....	16
6.1 Technical Characteristics	16
6.2 CE Conformity Statement	16

2. Specific Safety Instructions



All the safety warnings and instructions included in these instructions will be read and followed. Failure to comply with the safety warnings and instructions may result in electrical discharges, fire and/or serious injuries. Keep these instructions for later use.

Take into account all the safety warnings, instructions, pictures and data handed over with this equipment.

This electrical tool will be used exclusively following the prescriptions and according to its purpose.

Exclusively use accessories specifically approved by the manufacturer for their use with this electrical tool.

The rotation speed of the tool used will be the value indicated on the electronic equipment at the very least.

The external dimensions and the thickness of the tool used will correspond to the measurements indicated on the electronic equipment.

The grinding discs and plates, or other types of accessory, will fit correctly onto the corresponding spindle of the electrical tool.

Do not use damaged accessories. Check the application tool before each use in order to determine if it shows detachments or fissures and, in the case of grinding plates, the presence of fissures or excess wear. If the electric tool or the application tool falls to the floor, check to see if they are damaged or directly use an undamaged tool. Once the application tool has been checked and is in position, keep yourself and others outside the rotation plane, leaving the equipment running for one minute at maximum speed.

Use personal protection equipment. Use integral face protection and eye protection (protective glasses) in accordance with the regulations. If necessary, use a dust mask, ear protection (headphones), protective gloves, special footwear or an apron that keeps small particles caused by grinding away from your body. Ensure other persons nearby are outside your work area. Anyone accessing the work area must be provided the adequate protection equipment.

Do not leave the electrical tool running while moving it from one place to another.

Regularly clean the ventilation slits of the electrical tool.

Do not use the electrical tool near flammable substances.

Do not use application tools requiring liquid coolants.

Backward movement and corresponding safety measures

Backlash is a sudden reaction to a jammed or blocked processing tool, such as a grinding plate, a rotating brush, etc. Jamming or blocking will lead the rotating processing tool to stop suddenly. This causes an uncontrolled acceleration of the electrical equipment at the point it became blocked, in the rotation sense opposite to that of the tool.

A backlash is the consequence of an improper or inadequate use of the electrical tool. It may be avoided by means of the preventive measures, as described below.

Hold the electrical tool firmly and place your body and arms in a position allowing you to offset the backlashes. Should it exist, always use the additional handle in order to have a greater control in the case of backlashes or reactions during start-up.

The operator can control the backlash or reaction forces by using the appropriate precautionary measures.

Never move your hand close to the application tool while it is rotating. The tool can move onto your hand in the case of a backlash.

Avoid your body from entering the area in which the electronic equipment eventually moves during backlashes. A backlash pushes the electrical tool in the opposite direction to the movement of the grinding disc at the point where it becomes blocked.

TWork taking particular care near corners, sharp tubes, etc. **Avoid the tool bouncing off the piece being processed and becoming jammed.** The rotating application tool tends to get jammed on corners, sharp edges or when bouncing off the piece being processed. This leads to a loss of control or a backlash.

Special safety indications for roughing

Exclusively use approved roughing elements for this electrical tool with its corresponding protection cover. Roughing elements not approved for this electrical tool cannot be covered adequately therefore not being safe.

The protection cover will be firmly assembled on the electrical tool and adjusted in such a way maximum safety is achieved. That is to say, the smallest portion of the uncovered grinding agent will be facing the operator. The protection cover has the task of protecting the operator from bit becoming detached and from any eventual contact with the grinding element.

The grinding elements will be used exclusively for their designated uses.

Part-off or roughing discs will not be used in this electrical tool.

Other safety indications

Always hold the electrical tool with both hands on the corresponding surfaces (motor casing and handle).

Hold smaller pieces to be processed in order to avoid their involuntary displacement.

The power supply network voltage and the voltage indications on the characteristics plate must coincide.

SYMBOLS USED



DANGER: This indicates an imminent danger. In the case of non-compliance you will be at risk of death or very serious injuries.



CAUTION: This indicates a situation that is possibly dangerous. Non-compliance implies the risk of injuries or material damages.



WARNING: This indicates advice regarding use and important information.

SYMBOLS ON THE APPARATUS



Read the instructions before starting up the equipment!



Use adequate protection!



Elimination of unused machines.

3. Start-up Instructions

3.1. Illustrated Description

- 1 ON/OFF switch
- 2 Interlocking button
- 3 Protective Housing adjustment screw
- 4 Protective Housing
- 5 Grip
- 6 Adjustment wheel to select the rotation speed
- 7 Earth connection cable
- 8 Gear head
- 9 Drum shaft
- 10 Satin drum
- 11 Washer
- 12 Drum retention screw
- 13 Distancing ring*
- 14 Drive roller*
- 15 Rubber roller *
- 16 Ventilation grilles
- 17 Spindle blocking button
- 18 Brush cover

* The accessories described and illustrated do not correspond to the serial material included. The complete range of optional accessories is detailed in our accessory programme.

4. Operating Instructions



IF YOU FIND THE MACHINE IN POOR CONDITION, OR WITH PROTECTIONS OR MISSING PARTS, DO NOT CONNECT IT AND CONTACT THE TECHNICAL SERVICE.

4.1. Start-up



Disconnect the power supply plug before performing any work in the electrical equipment.

Prior to start-up.

Unpack the electrical tool and check the volume handed over is complete and determine if any damage occurred during its transport.

On/Off (Fig. 2)

- Press switch 1, keeping it pressed down.
- To stop the tool release switch 1.

Continued operation/interlocking (Fig. 2)

- Press interlocking switch 2 on the machine.
- To turn it off, press interlocking switch 2 for its deactivation.

Rotation speed pre-selection (Fig. 3)

- To adjust the working speed, turn speed selection wheel 6 to the required value.

Hold the tool or the tool support (Fig. 4)

- Disconnect the plug from the power supply.
- Press the spindle blocking button 17 and keep it pressed down.

- Loosen the screws with knurls 12 and remove both discs.
- Move the tool or the corresponding support over the tool holder (position adjustment, key).

4.2. Tool Change

Gear.



Do not loosen the screws at the gear head (8) during the guarantee period. Non-compliance will lead to expiry of the manufacturer's guarantee.

4.3. Adjustment Operation

Protection cover adjustment



The burnishing machine will always be used with the protection cover in place (Fig. 5)

- 1. Loosen cover adjustment screw 3 (Fig. 5)
- 2. Adjust the protection cover in a position that is appropriate for the task to be performed and in the corresponding work position (Fig. 5)
- Adjust screw 3 once more.

4.4. General Use Instructions



Once turned off, the grinding tool continues working briefly due to inertia.

Processing of flat surfaces (Fig. 6)

- Hold the electrical tool with both hands.
- For a decorative finishing of the surface:
- Carefully base the electrical tool on the surface to be processed, performing a straight-line movement forward and then back.

5. Maintenance and Cleaning Instructions



Disconnect the power supply plug before performing any work in the electrical equipment.

Limpieza



Conducting dust may be deposited inside the casing when processing metals. This may have an influence on the protection insulation!

Start the machine using a differential circuit breaker (maximum operating current 30 mA)

Regularly clean the equipment and the ventilation slits. Cleaning frequency will depend on the material and the intensity of use.

Periodically clean the lower part of the casing and the motor with dry compressed air.

5.1 Repair Service

The technical service will advise you on any query you may have regarding repairs and maintenance of your product, while also on spare parts. The diagrams for taking apart and the information on spare parts are available at:

info@grupostayer.com

Our team of technical advisors will be pleased to guide you regarding the acquisition, application and adjustment of the products and accessories.

5.2 Guarantee

Guarantee Card

You will find the guarantee card among the documents included with the electrical tool. The guarantee card must be filled in completely attaching to it a copy of the purchase receipt or bill and handing it in to the retailer in exchange for an acknowledgement of receipt.

NOTE! Request this card immediately from your retailer if it is missing.

The guarantee is exclusively limited to manufacturing or machining defects, expiring whenever the pieces are disassembled, handled or repaired outside the factory.

5.3 Elimination

We recommend electrical tools, accessories and packaging are subjected to a recycling process which respects the environment.

Only for EU countries:



Do not throw electrical tools into the rubbish! In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, after its transposition into a national law, electrical tools will be accumulated separately to be subjected to ecological recycling.

Right of modification reserved.

6. Regulatory Marking

6.1 Technical Characteristics

-  = Power
-  = Freewheeling speed
-  = Maximum diameter for tool
-  = Tool width
-  = Disc axis
-  = Protection class
-  = Weight
- L_{WA} = Acoustic power level
- L_pA = Acoustic pressure level
-  = Vibration

These data are valid for nominal voltages of [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Values may vary if the voltage were lower, and in specific executions for some countries. Pay attention to the article no. on the characteristics plate of your apparatus as the commercial names of some sets of apparatus may differ.

The noise and vibration levels were determined according to En60745.

The typical A sound pressure level evaluated for the equipment is:

- Acoustic pressure level:
LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)
- Acoustic power level:
LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)
- Uncertainty: K= 3 dB

Total oscillation value (during metal surface burnishing):

- Emission value: $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$
- Uncertainty: $K=1.5 \text{ m/s}^2$

 **The values indicated are valid for new equipment. Noise and vibration values are modified with daily use.**

The oscillation level indicated in these instructions was measured according to a measurement procedure in compliance with EN60745 and may be used to compare electrical tools with each other. It is also suitable to make a provisional oscillation estimate. The oscillation level indicated is representative for the main applications of the electrical tool. However, the oscillation levels may differ if the electrical tool is used with different application tools or with deficient maintenance. This could significantly increase the oscillation load during the entire period. The time during which the equipment is at a halt or, otherwise, the time during which it has not really worked while being in operation, will also be taken into account to determine

the vibration loads. This may significantly reduce the oscillation load during the entire working period. Implement additional safety measures for operator protection before determining the oscillations, for example: the maintenance of electrical and application tools, keeping hands warm, work sequence organization.

  **Use ear protection (headphones), sound pressure level above 85dB(A).**

6.2 Conformity Statement

Manufacturer: **STAYER IBERICA, S.A.**

Address:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

Type of machine: Polisher

Models: LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200

We declare under our own responsibility that the machine listed above are in conformity with the following harmonized standards:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 with the provisions of the following directives 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU Person authorised to compile the technical file, established in the Community:

STAYER IBERICA, S.A.
Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)



CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Director Manager

January, 2020

Das Handbuch steht im Einklang mit dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine, werden Sie Informationen über die technischen Daten der Maschine erworben manuelle Prüfung auf Updates unserer Maschinen auf der Website zu finden: **www.grupostayer.com**

Die Satiniermaschine ist konzipiert für:

- Gewerbliche Verwendung in Industrie und Handwerk.
- Bearbeiten von Oberflächen wie z.B. Satinieren, Strukturieren, Polieren, Bürsten, Glätten, Entfernen von Rost von Stahl, rostfreiem Stahl oder nicht metallischen Materialien.
- Das Bearbeiten von Holzoberflächen ist nicht gestattet.

1. Inhaltsverzeichnis

	seite
2. Spezifische Sicherheitsanleitungen	17
3. Anleitungen zur Inbetriebnahme	18
3.1 Illustrierte Beschreibung	18
4. Betriebsanleitungen	19
4.1 Anschalten	19
4.2 Werkzeugwechsel	19
4.3 Einstellen	19
4.4 Allgemeine Gebrauchsanleitun.....	19
5. Wartungs- und Reinigungsanleitungen	19
5.1 Reparaturservice	19
5.2 Garantie	19
5.3 Entsorgung	20
6. Vorschriftsmäßige Kennzeichnung	20
6.1 Technische Eigenschaften	20
6.2 EG Konformitätserklärung	20

2. Spezifische Sicherheitsanleitungen



Sämtliche in diesen Anleitungen enthaltenen Sicherheitshinweise und Anleitungen müssen von Ihnen gelesen und befolgt werden. Mängel in der Befolgung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können der Grund von elektrischen Schlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen sein. Verwahren Sie diese Anleitungen zur späteren Verwendung.

Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise, Anleitungen, Darstellungen und Daten, die mit diesem Gerät geliefert werden.

Dieses elektrische Werkzeug darf ausschließlich vorschriftsgemäß und zu seinem bestimmten Zweck verwendet werden.

Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller für die Benutzung dieses elektrischen Werkzeugs spezifisch genehmigt ist.

Die Drehgeschwindigkeit des verwendeten Werkzeugs muss mindestens die sein, die auf der elektronischen Ausrüstung angegeben ist.

Die Außenabmessungen und Stärke des verwendeten Werkzeugs müssen denen entsprechen, die auf der elektronischen Ausrüstung angegeben sind.

Schleifscheiben und -teller und jegliche andere Art von Zubehör muss korrekt auf der entsprechenden Welle des elektrischen Werkzeugs aufgesteckt werden.

Verwenden Sie keine beschädigten Zubehöerteile. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das einzusetzende Werkzeug, um zu sehen, ob es Ablösungen, Rissen und, im Fall der Schleifteller, das Vorhandensein von Rissen, übermäßiger Abnutzung. Überprüfen Sie, wenn das elektrische Werkzeug oder das verwendete Werkzeug auf den Boden fällt, ob es beschädigt wurde bzw. verwenden Sie ein unbeschädigtes Werkzeug. Halten Sie sich und andere Personen nach Überprüfung und Anbringen des Werkzeugs von der Rotationsebene fern, und lassen Sie das Gerät während einer Minute mit Höchstgeschwindigkeit laufen.

Personenschutz ausrüstung verwenden. Verwenden Sie eine vollständige Gesichtsschutz, Augenschutz /Schutzbrille) nach Vorschrift. Falls notwendig, verwenden Sie eine Schutzmaske gegen Staub, Gehörschutz (Kapselgehörschutz), Schutzhandschuhe, Spezialschuhe oder eine Schürze, die die beim Schleifen entstehenden kleinen Partikel von Ihnen fernhalten.

Sorgen Sie dafür, dass andere Personen in Ihrer Nähe sich außerhalb Ihres Arbeitsbereichs befinden. Jegliche Person, die Ihren Arbeitsbereich betritt, muss die geeignete Schutzausrüstung tragen. Lassen Sie das elektrische Werkzeug in Betrieb, während Sie es von einer Stelle zur anderen mitnehmen.

Belüftungsschlitze des elektrischen Werkzeugs regelmäßig reinigen.

Das elektrische Werkzeug nicht in der Nähe von feuergefährlichen Substanzen gebrauchen.

Keine Anwendungswerkzeuge verwenden, die flüssige Kühlmittel erfordern.

Rückschlag und entsprechende Sicherheitsmaßnahmen

Der Gegenschlag ist eine plötzliche Reaktion aufgrund eines hängengebliebenen oder blockierten Bearbeitungswerkzeugs, wie z.B. eines Schleiftellers, einer Drehbürste usw. Das Hängenbleiben oder Blockieren führt zu einem plötzlichen Stillstand des rotierenden Werkzeugs. Dies bewirkt die unkontrollierte Beschleunigung des elektrischen Geräts am Blockierpunkt entgegen der Drehrichtung

des Werkzeugs.

Ein Gegenschlag ist die Folge einer unzureichenden oder falschen Verwendung des elektrischen Werkzeugs. Sie können ihn mittels der nachfolgend beschriebenen vorbeugenden Maßnahmen vermeiden.

Das elektrische Gerät gut festhalten und Körper und Arme in eine Haltung bringen, die es erlaubt, Gegenschläge aufzufangen. Wenn es diesen gibt, stets den Zusatzgriff verwenden, um über eine größere Kontrolle im Fall von Gegenschlägen oder Reaktionsmomenten während des Startens zu verfügen. Der Bediener kann die Kraft von Gegenschlägen oder Reaktionen mittels geeigneter Vorbeugungsmaßnahmen beherrschen.

Die Hand niemals dem rotierenden

Anwendungswerkzeug nähern. Das Werkzeug kann sich im Fall eines Gegenschlags über Ihre Hand bewegen.

Vermeiden Sie es, mit dem Körper in den Bereich einzudringen, in dem sich das elektrische Werkzeug eventuell bei einem Gegenschlag bewegt. Der Gegenschlag treibt das elektrische Werkzeug am Blockierpunkt entgegen der Drehbewegung der Schleifscheibe.

Arbeiten Sie in der Nähe von Ecken, scharfen Kanten usw. mit erhöhter Vorsicht. Vermeiden Sie es, dass das Werkzeug von dem sich in Bearbeitung befindlichen Teil zurückprallt und hängenbleibt. Das sich in Drehbewegung befindliche angewendete Werkzeug neigt dazu, an Ecken, spitzen Rändern oder, wenn es von dem sich in Bearbeitung befindlichen Teil zurückprallt, hängen-zubleiben. Dies bewirkt den Verlust der Kontrolle bzw. einen Gegenschlag.

Besondere Sicherheitshinweise für Grobschleifen

Stets ausschließlich für dieses elektrische Werkzeug zugelassene Grobschleifelemente mit der Schutzabdeckung desselben verwenden. Für dieses elektrische Werkzeug nicht zugelassene Grobschleifelemente können nicht in geeigneter Weise abgedeckt werden und sind nicht sicher.

Die Schutzabdeckung muss fest an dem elektrischen Werkzeug angebracht sein und so justiert sein, dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird. Das bedeutet, dass der kleinstmögliche nicht abgedeckte Teil des Schleifmittels auf den Bediener zeigt.

Die Schutzabdeckung hat die Funktion, den Bediener vor abgestoßenen Stücken und einem eventuellen Kontakt mit dem Schleifelement zu schützen.

Die Schleifelemente dürfen ausschließlich für den ihnen zugeteilten Gebrauch verwendet werden.

Abstech- oder Grobschleifscheiben dürfen mit diesem elektrischen Gerät nicht verwendet werden.

Sonstige Sicherheitshinweise

Das elektrische Werkzeug stets mit beiden Händen festhalten der entsprechenden Oberflächen (Motorgehäuse, Griff) festhalten.

Kleiner zu bearbeitende Teile festmachen, um ein ungewolltes Verrücken zu vermeiden.

Die Spannung der Netzstromversorgung und die Angaben auf dem Kennzeichnungsschild müssen übereinstimmen.

SÍMBOLOS EMPLEADOS

GEFAHR: Bezeichnet eine drohende Gefahr. Im Fall der Nichtbefolgung besteht Lebensgefahr oder Gefahr schwerster Verletzungen.



VORSICHT: Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbefolgung bedingt die Gefahr von Verletzungen oder Sachschaden.



HINWEIS: Bezieht sich auf Ratschläge zur Benutzung und wichtige Informationen.

SYMBOLS AUF DEM GERÄT

Anweisungen vor Inbetriebnahme des Geräts lesen!



Geeigneten Schutz verwenden!



Entsorgung von nicht gebrauchten Geräten.

3. Anleitungen zur Inbetriebnahme**3.1 Illustrierte Beschreibung**

- 1 Schalter Ein/Aus
- 2 Verriegelungsknopf
- 3 Stellschraube für das Schutzgehäuse
- 4 Schutzgehäuse
- 5 Handgriff
- 6 Stellrad für die Vorwahl der Drehgeschwindigkeit
- 7 Netzanschlusskabel
- 8 Getriebekopf
- 9 Trommelwelle
- 10 Satintrommel
- 11 Unterlegscheibe
- 12 Trommelhalteschraube
- 13 Absatzring*
- 14 Betätigungsrolle*
- 15 Gummirolle*
- 16 Lüftungsschlitze
- 17 Verriegelungsknopf für die Welle
- 18 Bürstendeckel

* Das beschriebene und dargestellte Zubehör entspricht nicht dem serienmäßig mitgelieferten Material. Die gesamte Palette an Zusatzzubehör wird in unserem Zubehörprogramm im einzelnen aufgeführt.

4. Betriebsanleitungen

 **IF YOU FIND THE MACHINE IN POOR CONDITION, OR WITH PROTECTIONS OR MISSING PARTS, DO NOT CONNECT IT AND CONTACT THE TECHNICAL SERVICE.**

4.1 Inbetriebnahme

 **Vor Durchführung jeglicher Arbeit Netzstecker ziehen.**

Vor der Inbetriebnahme

Das elektrische Werkzeug auspacken und überprüfen, ob die Lieferung vollständig ist, und feststellen, ob während des Transports Beschädigungen aufgetreten sind.

Ein-/Ausschalten (Fig. 2)

- Drücken Sie den Schalter 1, halten Sie ihn gedrückt.
- Lassen Sie den Schalter 1 zum Stoppen des Werkzeugs los.

Dauerbetrieb/Verriegeln (Fig. 2)

- Drücken Sie den Verriegelungsschalter 2 der Maschine.
- Drücken Sie auf den Verriegelungsschalter 2, um diesen zu deaktivieren.

Vorwahl der Drehgeschwindigkeit (Fig. 3)

- Zur Einstellung der Arbeitsgeschwindigkeit das Rad 6 für die Geschwindigkeitwahl drehen und den gewünschten Wert einstellen.

Feststellen des Werkzeugs bzw. des Werkzeughalters (Fig. 4)

- Netzstecker ziehen.
- Wellenverriegelungsschalter 17 drücken und gedrückt halten.
- Rändelschraube 12 lösen und beide Scheiben abnehmen.
- Werkzeug bzw. den entsprechenden Halter auf der Werkzeughalterung verschieben (Formschluss, Welle- Nabe Verbindung).

4.2. Werkzeugwechsel

Getriebe

 **Während der Garantiezeit die Schrauben des Getriebekopfs (8) nicht lösen. Die Zuwiderhandlung führt zum Verfall der Herstellergarantie.**

4.3. Einstellen

Einstellen der Schutzabdeckung

 **Die Satiniermaschine ist stets mit angebrachter Schutzabdeckung zu verwenden (Fig. 5).**

- 1. Schraube zum Einstellen der Abdeckung 3 lösen (Fig 5).
- 2. Schutzabdeckung in eine für die durchzuführende Aufgabe geeignete Stellung und in der entsprechenden Arbeitsstellung ausrichten (Fig. 5).
- Schraube 3 wieder festziehen.

4.4. Allgemeine Gebrauchsanleitungen

 **Nach Ausschalten des elektrischen Werkzeugs läuft dieses trägheitsbedingt noch für eine kurze Zeit weiter.**

Bearbeiten von glatten Oberflächen (Fig. 6).

- Das elektrische Werkzeug mit beiden Händen festhalten.
- Zur dekorativen Endbearbeitung der Oberfläche: Werkzeug vorsichtig auf die zu bearbeitende Oberfläche auflegen und dabei eine gradlinige Bewegung vorwärts und dann rückwärts durchführen.

5. Reinigungs- und Wartungsanleitungen

 **Vor Durchführung jeglicher Arbeit an dem elektrischen Gerät Netzstecker ziehen.**

Säubern

 **Bei Bearbeiten von Metall kann sich elektrisch leitender Staub im Innenraum des Gehäuses absetzen.**

Dies beeinflusst die Schutzisolierung!

Maschine über einen Überlastschutzschalter laufen (maximaler Betätigungsstrom 30 mA).

Gerät und Lüftungsschlitze regelmäßig säubern. Die Säuberungshäufigkeit hängt vom Material und der Benutzungsintensität ab.

Den inneren Teil des Gehäuses und den Motor in regelmäßigen Abständen mit trockener Pressluft säubern.

5.1 Reparaturservice

Der technische Service berät Sie Fragen, die Sie über die Reparatur und Wartung Ihres Produkts haben sollten sowie über Ersatzteile. Explosionszeichnungen und Informationen über Ersatzteile erhalten Sie an:

info@grupostayer.com

Unser Team von technischen Beratern berät Sie gerne bezüglich Erwerb, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

5.2 Garantie

Garantiekarte

Unter den Unterlagen, die Teil des elektrischen Werkzeugs sind, finden Sie die Garantiekarte. Die Garantiekarte ist vollständig unter Beischließen einer Kopie der Quittung oder Rechnung über den Kauf auszufüllen und Ihrem Händler gegen die entsprechende Empfangsbescheinigung aushändigen.

ANMERKUNG! Sollte diese Karte fehlen, ersuchen Sie diese unverzüglich bei Ihrem Händler.

Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf Herstellungs- oder Verarbeitungsmängel und erlischt, wenn Teile außerhalb dieses Werks abmontiert, manipuliert oder repariert worden sind.

5.3 Entsorgung

Wir empfehlen es, die elektrischen Werkzeuge einem Wiederverwertungsverfahren unterzogen werden, das die Umwelt schont.

Nur für EU Länder:



Werfen Sie die elektrischen Werkzeuge nicht zum Müll. Gemäß der Europäischen Direktive 2012/19/UE über unbrauchbare elektrische und elektronische Geräte müssen nach deren Umsetzung in nationales Recht elektrische

Werkzeuge gesondert gesammelt werden, um sie einem ökologischen Recycling zu unterziehen.

Recht auf Änderungen vorbehalten.

6. Vorschriftsmäßige Kennzeichnung

6.1 Technische Eigenschaften



= Leistung



= Umdrehungszahl im Vakuum



= Höchstdurchmesser für das Werkzeug



= Werkzeugbreite



= Scheibenachse



= Schutzklasse



= Gewicht

L_{WA}

= Lautstärkepegel

L_{pA}

= Schalldruckpegel



= Vibration

Diese Angaben gelten für Nennspannungen von [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz – 110/120 V ~ 60 Hz. Die Werte können sich ändern, wenn die Spannung niedriger ist, und in für bestimmte Länder spezifischen Ausführungen.

Beachten Sie die Artikelnummer auf dem Kennzeichnungsschild Ihres Geräts, da die Handelsbezeichnungen einiger Geräte unterschiedlich sein können.

Der Geräusch- und der Vibrationspegel wurden nach EN60745 bestimmt.

Der bewertete A-Schalldruckpegel des Geräts ist typischerweise:

- Schalldruckpegel:

LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)

- Lautstärkepegel:

LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)

- Messunsicherheit $K=3dB$

Schwingungsgesamtwert (während des Satinierens von Metalloberflächen):

- Emissionswert: $a_n = 3,5 \text{ m/s}^2$

- Messunsicherheit: $K' = 1,5 \text{ m/s}^2$



Die angegebenen Werte gelten für Neugeräte. Geräusch- und Vibrationswerte ändern sich während des täglichen Gebrauchs.

Der in diesen Anleitungen angegebene Schwingungspegel wurde nach einem Messverfahren gemäß EN60745 gemessen und kann für den Vergleich von elektrischen Werkzeugen miteinander verwendet werden. Es ist auch für eine vorläufige Schätzung von Schwingungen geeignet. Der angegebene Schwingungspegel ist repräsentativ für die vornehmliche Anwendungen des elektrischen Werkzeugs, wobei sich die Schwingungspegel jedoch ändern können, wenn das elektrische Werkzeug mit anderen Anwendungswerkzeugen oder einer anderen Wartung verwendet wird. Dies kann die Schwingungsbelastung über die Gesamtzeit merklich erhöhen.

Zur Bestimmung der Belastungen durch Vibrationen muss ebenso die Zeiträume, während der das Gerät nicht benutzt wurde bzw. während der es, obwohl es lief, in Wirklichkeit nicht arbeitete, berücksichtigt werden. Dies kann die Belastung durch Schwingungen entlang der Gesamtarbeitszeit merklich vermindern.

Errichten Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners bevor Sie die Schwingungen bestimmen, wie z.B. die Wartung der elektrischen und der Anwendungswerkzeuge, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Gehörschutz (Kapselgehörschutz)

verwenden; Schalldruckpegel höher als 85 dB(A).

6.2 EG Konformitätserklärung

Die Unterzeichnete:

STAYER IBERICA, S.A.

Mit Anschrift:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

BESCHEINIGT

dass die Maschine:

Typ:

SATINIERER

Modell :

LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200

Wir erklären unter unserer Verantwortung, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit folgenden Richtlinien oder normierten Dokumenten konform ist:

EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

CE **RÓHS**

Ramiro de la fuente
Geschäftsführer

Januar 2020

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: www.grupostayer.com

La machine de satinage est conçue pour:

- L'usage commercial dans l'industrie et le bureau.
- Le traitement des surfaces, comme par exemple satiné, la structuration, le polissage, le broissage, l'élimination d'oxyde ou de bavures dans l'acier ou l'acier inoxydable ou de matériaux non métalliques.
- Le traitement des surfaces en bois n'est pas permis.

1. Index

	page
2. Instructions spécifiques de sécurité	21
3. Instructions de mise en service	22
3.1 Description illustrée	22
4. Instructions de fonctionnement.....	22
4.1 Mise en marche	23
4.2.Changement d'outil	23
4.3.Opération d'ajustage.....	23
4.4 Instructions d'utilisation général	23
5. Instructions de maintenance et de nettoyage ..	23
5.1 Servicio de reparación	23
5.2 Garantie	23
5.3 Elimination	23
6. Marquage normatif.....	24
6.1 Caractéristiques techniques.....	24
6.2 Déclaration de Conformité CE	24

2. Instructions spécifiques de Sécurité



Il faut lire et observer tous les avertissements de sécurité compris dans ces instructions. Des défaillances dans l'observation des avertissements de sécurité et les instructions peuvent causer des décharges électriques, des incendies et/ou des lésions graves. Conservez ces instructions pour leur utilisation ultérieure.

Il faut tenir compte de tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, représentations et données qui sont livrées avec cet équipement. Cet outil électrique devra être utilisé exclusivement selon les prescriptions et conformément à sa destination.

Utiliser exclusivement des accessoires qui auront été approuvés spécifiquement par le fabricant, pour leur utilisation avec cet outil électrique.

La vitesse de rotation de l'outil utilisé doit être au moins de la valeur indiquée dans l'équipement électronique.

Les dimensions extérieures et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux mesures indiquées dans l'équipement électronique.

Les disques et plateaux de meulage ou d'autre type d'accessoires doivent s'emboîter correctement sur le fuseau correspondant de l'outil électrique.

Ne pas utiliser des accessoires endommagés.

Contrôler avant chaque utilisation l'outil d'application, afin de déterminer s'il a des détachements, des fissures et dans le cas des plateaux de meulage la présence de fissure abusive.

Si l'outil électrique ou l'outil d'application tombent par terre, contrôler s'il s'est endommagé ou alors utiliser un outil non endommagé. Une fois contrôlé et mis en place l'outil d'application, se maintenir à soimême et à d'autres personnes en dehors du plan de rotation, en laissant l'équipement en marche pendant une minute à sa vitesse maximale.

Utiliser un équipement de protection personnelle.

Utilisez une protection faciale intégrale, une protection pour les yeux (lunettes de protection) selon les normes. Si cela était nécessaire, utilisez un masque contre la poussière, une protection pour les oreilles (casque), des gants de protection, des chaussures spéciales ou un tablier qui maintiendrait éloignées de votre personne les petites particules résultant du meulage.

Veillez à ce que d'autres personnes proches de vous soient hors de votre zone de travail. Toute personne ayant accès à la zone de travail doit être pourvue de l'équipement de protection adéquat.

Ne pas laisser l'outil électrique en marche pendant que vous l'emenez d'un endroit à l'autre. Nettoyer régulièrement les grilles de ventilation de l'outil électrique.

Ne pas utiliser l'outil électrique dans les alentours de substances inflammables.

Ne pas utiliser des outils d'application exigeant des réfrigérants liquides.

Recul et mesures de sécurité correspondante

Le contre-coup est une réaction soudaine due à un outil de traitement bloquée ou entravée, comme un plateau de meulage, une brosse de rotation, etc. L'entrave ou le blocage mènent à un arrêt soudain de l'outil de traitement en rotation. Cela cause l'accélération décontrôlée de l'équipement électrique au point de blocage, dans le sens de la rotation opposée à celui de l'outil.

Un contre-coup est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou déficiente de l'outil. On peut l'éviter moyennant des mesures préventives, comme décrit ciaprès.

Attraper fermement l'outil électrique et placer le corps et les bras dans une position permettant de contrecarrer les contre-coups. Dans le cas pertinent, utiliser toujours la manette supplémentaire afin de disposer du plus grand contrôle en cas de contrecoups ou de moments de réaction pendant le démarrage.

L'ouvrier peut dominer les forces de contrecoups ou réaction, moyennant les mesures de précaution adéquates.

Ne jamais rapprocher la main de l'outil d'application en mouvement de rotation. L'outil peut être déplacé sur votre main en cas de contre-coup.

Évitez de pénétrer avec le corps dans la zone où l'équipement électrique est éventuellement déplacé pendant un recul. Le contre-coup pousse l'outil électrique dans le sens opposé au mouvement du disque de meulage au point de blocage.

Travaillez avec une précaution spéciale près des coins, des tuyaux fileux, etc. Évitez que l'outil rebondisse de la pièce en traitement et s'entrave. L'outil d'application en mouvement de rotation tend à s'entraver dans les coins, les bords aigus ou lorsqu'il rebondit de la pièce en traitement. Cela cause la perte de contrôle ou un contre-coup.

Indications de sécurité spéciales pour le dégrossissement

Utiliser exclusivement des éléments dégrossisseurs approuvés pour cet outil électrique avec la couverture de protection correspondant à ce dernier.

Les éléments de dégrossissement non approuvés pour cet outil électrique ne peuvent pas être couverts d'une manière adéquate et ne sont pas sûrs.

La couverture de protection doit être montée fermement dans l'outil électrique et être ajustée de manière à obtenir un maximum de sécurité. C'est-à-dire que la moindre portion possible de l'agent de meulage signale vers l'opérateur sans être couvert.

La couverture de protection remplit la fonction de protection de l'ouvrier contre les morceaux détachés et d'un éventuel contact avec l'élément de meulage.

Les éléments de meulage doivent être utilisés exclusivement pour les utilisations qui leur sont assignés.

Il ne faut pas utiliser des disques de tronçage ou de dégrossisseurs dans cet outil électrique.

Autres indications de sécurité

Attraper fermement l'outil électrique toujours des deux mains des surfaces correspondantes (carcasse du moteur, manette).

Attraper fermement les pièces à traiter de plus petite dimension, afin d'éviter un déplacement involontaire.

La tension du réseau d'alimentation et les indications de tension de la plaque des caractéristiques doivent coïncider.

SYMBOLES EMPLOYÉS



DANGER: Indique un danger imminent. En cas de non-respect, il y a un danger de mort ou de lésions extrêmement graves.



ATTENTION: Indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect implique le danger de lésions ou de dégâts matériels.



AVERTISSEMENT: Indique des conseils pour l'utilisation et des informations importantes.

SYMBOLES DANS L'APPAREIL



Lire les instructions avant de mettre en marche l'équipement!



Utiliser la protection adéquate!



Élimination de machines vétustes.

3. Instructions de mise en service

3.1. Description illustrée

- 1 Interrupteur ON/OFF
- 2 Bouton d'enclavement
- 3 Vis d'ajustement de Carter protecteur
- 4 Carter protecteur
- 5 Poignée
- 6 Roue d'ajustement pour la présélection de la vitesse de rotation
- 7 Câble de connexion au réseau
- 8 Tête de l'engrenage
- 9 Arbre de tambour
- 10 Tambour satiné
- 11 Rondelle
- 12 Vis de rétention du tambour
- 13 Anneau séparateur*
- 14 Rouleau d'actionnement*
- 15 Rouleau de caoutchouc *
- 16 Grilles de ventilation
- 17 Bouton de blocage du fuseau
- 18 Couvercle brosses*

* Les accessoires décrits et illustrés ne correspondent pas au matériel joint en série. La gamme complète des accessoires optionnels est indiquée dans détail dans notre programme d'accessoires

4. Instructions de fonctionnement



SI VOUS TROUVEZ LA MACHINE DANS UNE CONDITION MAUVAISE OU AVEC DES PROTECTIONS OU DES PIÈCES MANQUANTES, NE LA RACCORDEZ PAS ET NE CONTACTEZ PAS LE SERVICE TECHNIQUE.

4.1. Mise en marche

 **Avant d'effectuer tout travail dans l'équipement électrique, débranchez la prise du réseau.**

Avant la mise en marche.

Déballer l'outil électrique et contrôler que le volume de frottement soit complet et déterminer si des dégâts se sont produits pendant le transport.

Allumage/ Éteignage (Fig. 2)

- Appuyez sur l'interrupteur 1, maintenez-le appuyé.
- Pour pouvoir arrêter l'outil il faut lâcher l'interrupteur 1.

Fonctionnement continu/ enclavement (Fig. 2)

- Appuyez sur le commutateur d'enclavement 2 de la machine.
- Pour éteindre, appuyez sur le commutateur d'enclavement 2 afin de le désactiver.

Présélection dans la vitesse de rotation (Fig. 3)

- Pour ajuster la vitesse du travail, faire tourner la roue 6 de sélection de vitesse et ajustez la valeur désirée.

Attrapez fermement l'outil ou le support pour l'outil (Fig. 4)

- Débranchez la prise du réseau.
- Appuyer sur le Bouton de blocage du fuseau 17 et maintenez appuyé.
- Desserrer les vis de moletage 12 et enlever les disques.
- Déplacer l'outil ou le support correspondant sur la monture pour l'outil (ajustement de forme, clavette).

4.2. Changement d'outil

Engranaie.

 **Ne pas desserrer les vis à la tête de l'engrenage (8) pendant la période de garantie. Le nonrespect mène à ce que la garantie du fabricant soit échue.**

4.3. Opération d'ajustement

Ajustement de la couverture de protection

 **La machine de satinage doit être utilisée toujours avec la couverture de protection mise. (Fig. 5)**

- 1. Desserrer la vis pour l'ajustement de la couverture 3 (Fig. 5)
- 2. Ajuster la couverture de protection à une position adéquate à la tâche à réaliser et à la position de travail correspondante (Fig. 5)
- Réajuster la vis 3.

4.4. Instructions d'utilisation générales

 **Une fois éteint, l'outil de meulage présente une brève marche d'inertie.**

Traitement de surfaces planes (Fig. 6)

- Attraper fermement l'outil électrique des deux mains.
- Pour une finition décorative de la surface:
- Mettre en place l'outil électrique soigneusement sur

la surface à traiter, en effectuant un mouvement rectiligne d'abord en avant et ensuite en arrière.

5. Instructions de maintenance et de nettoyage

 **Avant d'effectuer tout travail dans l'équipement électrique, débrancher la prise du réseau.**

Nettoyage

 **Lorsque l'on traite des métaux, de la poussière conductrice peut être déposée à l'intérieur de la carcasse.**

En influant sur l'isolement de protection!

Faire fonctionner la machine à travers un disjoncteur différentiel (courant d'actionnement maximum de 30 mA)

Nettoyer régulièrement l'équipement et les rainures de ventilation. La fréquence du nettoyage dépendra du matériel et de l'intensité d'utilisation.

Nettoyer périodiquement la partie intérieure de la carcasse et le moteur avec de l'air comprimé sec.

5.1 Service de Réparation

Le service technique vous conseillera dans les consultations que vous pourrez avoir sur la réparation et la maintenance de votre produit, ainsi que sur des pièces de rechange. Les dessins de dépiècement et les informations sur les pièces de rechange pourront être obtenus à: info@grupostayer.com

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous orienter au sujet de l'achat, de l'application et de l'ajustement des produits et des accessoires.

5.2 Garantie

Carte de Garantie

Parmi les documents qui font partie de l'outil électrique vous trouverez la carte de garantie. Il faudra remplir entièrement la carte de garantie en appliquant à cette copie du ticket d'achat ou facture et la remettre à votre revendeur en échange de l'accusé de réception correspondant.

REMARQUE.- Si cette carte manquait demandez-la aussitôt à votre revendeur.

La garantie se limite seulement aux défauts de fabrication ou de mécanisation et elle cesse lorsque les pièces ont été démontées, manipulées ou réparées hors de l'usine.

5.3 Élimination

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un traitement de récupération respectant l'environnement.

Seulement pour les pays de l'UE:



Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle! Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques ne pouvant plus être utilisés, après leur transposition en loi nationale, les outils électriques devront être accumulés séparément pour être soumis à un recyclage écologique.

Le droit de modification réservé.

6. Marquage normatif

6.1 Caractéristiques techniques

- = Puissance
 = Révolutions à vide
 = Diamètre maximum pour outil
 = Largeur d'outil
 = Axe du disque
 = Classe de protection
 = Poids
 L_{WA} = Niveau de puissance acoustique
 L_{pA} = Niveau de pression acoustique
 = Vibration

Ces données sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Les valeurs peuvent varier si la tension était inférieure, et dans les exécutions spécifiques pour certains pays. Prêtez attention au n° d'article sur la plaque de caractéristiques de votre appareil, car les appellations commerciales de certains appareils peuvent varier.

Les niveaux de bruit et de vibration ont été déterminés selon EN60745.

Le niveau de pression sonore. A évalué de l'équipement est typiquement:

- Niveau de pression acoustique:
LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique:
LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)
- Incertitude: K= 3 dB

Valeur totale des oscillations (pendant le satinage des surfaces métalliques):

- Valeur d'émission: $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$
- Incertitude: $K=1,5 \text{ m/s}^2$



Les valeurs indiquées sont valables pour de nouveaux équipements. Les valeurs de bruit et de vibration sont modifiées pendant l'utilisation quotidienne.

Le niveau des oscillations indiqué dans ces instructions a été mesuré selon une procédure de mesure conforme à EN60745 et il peut être utilisé pour la comparaison des outils électriques entre eux. Il est apte aussi pour une estimation provisoire des oscillations. Le niveau des oscillations indiqué est représentatif pour les principales applications de l'outil électrique, cependant, si l'outil électrique est utilisé avec des outils d'application différents

ou avec une maintenance déficiente, les niveaux d'oscillation peuvent être différents. Cela peut augmenter Exécutez des mesures de sécurité supplémentaires pour la protection de l'ouvrier avant de déterminer les oscillations, comme par exemple la maintenance des outils électriques et d'application, maintenir les mains chaudes, organisation des séquences de travail.



Utiliser une protection pour les oreilles (casque), niveau de pression sonore supérieur à 85dB(A).

6.2 Déclaration de Conformité CE

Le soussigné:

STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7
 Área Empresarial Andalucía - Sector 1
 28320 PINTO (MADRID)
 Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIE

Que la machine

DE SATINAGE

Modèle: **LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200**

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit décrit sous "données techniques" est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux règles 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

CE **RÖHS**

Ramiro de la fuente
 Directeur Manager

Janvier 2020

Este manual é compatível com a data de fabricação da sua máquina, você vai encontrar informações sobre os dados técnicos da máquina adquirida verificação manual para atualizações de nossas máquinas no site:

www.grupostayer.com

A máquina acetinadora está desenhada para:

- A utilização comercial na indústria e o ofício.
- O processamento de superfícies, como por exemplo acetinado, ou estruturado, o polimento, o escovado, aliado, eliminação de óxido ou de rebarbas no aço ou aço inoxidável ou materiais não metálicos.
- Não está permitido o tratamento de superfícies de madeira.

1. Índice

	Página
2. Instruções específicas de segurança.....	25
3. Instruções de posta em serviço.....	26
3.1 Descrição ilustrada	26
4. Instruções de funcionamento	26
4.1 Posta em funcionamento	26
4.2. Câmbio de ferramenta	27
4.3. Operação de ajustamento.....	27
4.4 Instruções gerais de utilização	27
5. Instruções de manutenção e limpeza.....	27
5.1 Serviço de reparação.....	27
5.2 Garantia	27
5.3 Eliminação	27
6. Marco Regulamentar	28
6.1 Características Técnicas.....	28
6.2 Declaração de Conformidade CE	28

2. Instruções Específicas de Segurança



É preciso ler e cumprir todas as advertências de segurança e instruções compreendidas nestas instruções. Erros no cumprimento das advertências de segurança e as instruções, podem ser causa de descargas eléctricas, incêndios e/ou lesões graves. Conserve estas instruções para sua utilização posterior.

Tenha em consideração todas as advertências de segurança, instruções, representações e dados que são entregues conjuntamente com este equipamento.

Esta ferramenta eléctrica deverá ser utilizada unicamente segundo as prescrições e de conformidade com o seu uso.

Utilizar exclusivamente acessórios que tenham sido aprovados especificamente pelo fabricante para sua utilização com esta ferramenta eléctrica.

A velocidade de rotação da ferramenta utilizada deve ser como mínimo do valor que aquela indicada no equipamento electrónico.

As dimensões externas e o grosso da ferramenta utilizada devem corresponder às medidas indicadas no equipamento electrónico.

Os discos e pratos amoladores ou outro tipo de acessórios devem calçar correctamente sobre o eixo correspondente da ferramenta eléctrica.

Não utilizar acessórios danificados. Controlar antes de cada utilização a ferramenta de aplicação, com o intuito de estabelecer-se apresenta desprendimentos, fissuras e no caso dos pratos amoladores a presença de fissuras, desgaste abusivo. Se a ferramenta eléctrica ou bem a ferramenta de aplicação caem ao chão, controlar se se tem danificado ou então utilizar uma ferramenta sem danos. Assim que controlada e colocada a ferramenta de aplicação, manter-se a si próprio e a outras pessoas fora do plano de rotação, a deixar o equipamento em funcionamento durante um minuto a sua velocidade máxima.

Utilizar equipamento de protecção pessoal. Utilize protecção facial integral, protecção para os olhos (óculos protectores) segundo regulamento. Se for necessário, utilize uma máscara contra o pó, protecção para o ouvido (protecção auditiva), luvas de protecção, calçado especial ou um avental que mantenha afastados da sua pessoa as pequenas partículas produto do acetinado.

Cuide que outras pessoas perto de você estejam fora da sua área de trabalho. Toda pessoa que acede à área de trabalho deve ter o equipamento de protecção adequado.

Não deixar a ferramenta eléctrica em operação quando a leva dum lugar para outro.

Limpar com regularidade as fendas de ventilação da ferramenta eléctrica.

Não utilizar a ferramenta eléctrica perto de substâncias inflamáveis.

Não utilizar ferramentas de aplicação que requeira de refrigerantes líquidos.

Retrocesso e medidas de segurança correspondente

O contragolpe é uma reacção súbita devido a uma ferramenta processadora travada ou bloqueada, como um prato amolador, escova giratório, etc. O trabalho ou o bloqueio conduzem a uma parada súbita da ferramenta processadora em rotação. Isto causa a aceleração descontrolada do equipamento eléctrico no ponto de bloqueio, em sentido de rotação oposto a aquele da ferramenta.

Um contragolpe é a consequência duma utilização incorrecta ou deficiente da ferramenta eléctrica. Pode evitá-lo mediante medidas preventivas, segundo fica descrito a seguir.

Sujeitar firmemente a ferramenta eléctrica e colocar o corpo e os braços numa posição que permita neutralizar os contragolpes. Em caso de existir, utilizar sempre a alça adicional com o propósito de

dispor de um maior controlo em caso de contragolpes ou momentos de reacção durante o ligado.

O operário pode dominar as forças de contragolpes ou reacção, mediante as medidas de precaução adequadas.

Nunca aproximar a mão à ferramenta de aplicação em movimento rotativo. A ferramenta pode ir para a sua mão em caso dum contragolpe.

Evite penetrar com o corpo na área onde o equipamento electrónico eventualmente se mexe durante um retrocesso. O contragolpe propela a ferramenta eléctrica em sentido oposto ao movimento do disco acetinador no ponto de bloqueio.

Trabalhe com especial precaução perto de cantos, canos afiados, etc. Evite que a ferramenta ricochete na peça em processo e se atore. A ferramenta de aplicação em movimento de giro, tem a tendência a atorar-se nos cantos, cantos agudos ou quando ricochete da peça em processo. Isto causa a perda de controlo ou então um contragolpe.

Indicações de segurança especiais para o desbastado

Utilizar exclusivamente elementos desbastadores aprovados para esta ferramenta eléctrica com a cobertura de protecção correspondente ao mesmo. Elementos desbastadores não aprovados para esta ferramenta eléctrica não se podem cobrir na maneira adequada e não são seguros.

A cobertura de protecção deve estar montada firmemente na ferramenta eléctrica e estar ajustada de maneira que se consiga um máximo de segurança. Quer dizer, que a menor porção possível assinale para o operador sem estar coberto.

A coberta de protecção cumpre a função de proteger ao operário dos pedaços desprendidos e dum eventual contacto com o elemento acetinador.

Os elementos acetinadores devem ser utilizados exclusivamente para os usos que têm sido indicados para os mesmos.

Não se devem utilizar discos de seccionado ou desbastadores nesta ferramenta eléctrica.

Outras indicações de segurança.

Sujeitar a ferramenta eléctrica sempre com as duas mãos das superfícies correspondente (carcaça do motor, alça).

Sujeitar as peças a processar de tamanho menor, com o propósito de evitar um deslocamento involuntário. A tensão da rede de alimentação e as indicações de tensão da placa de características devem coincidir.

SÍMBOLOS UTILIZADOS



PERIGO: Indica um perigo iminente. Em caso de incumprimento, existe perigo de morte ou lesões da maior seriedade.



CUIDADO: Indica uma situação possivelmente perigosa. O incumprimento implica o perigo de lesões ou danos materiais.



ADVERTÊNCIA: Indica conselhos para a utilização e informações importantes

SÍMBOLOS NO APARELHO



Ler as instruções antes de pôr em funcionamento o equipamento!



Utilizar a protecção adequada!



Eliminação de máquinas sem utilizar.

3. Instruções de posta em serviço

3.1. Descrição ilustrada

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botão encravamento
- 3 Parafuso de ajustamento de Carter protector
- 4 Carter protector
- 5 Punho
- 6 Roda de ajustamento para a pré-selecção da velocidade de giro
- 7 Cabo de conexão à rede
- 8 Cabeça da engrenagem
- 9 Tambor de cetim
- 10 Disco
- 11 Arruela
- 12 Parafuso de retenção do tambor
- 13 Anel distanciador*
- 14 Rodelo de accionado*
- 15 Rodelo de borracha*
- 16 Grelhas ventilação
- 17 Botão bloqueio do fuso
- 18 Tampa de escovas

* Os acessórios descritos e ilustrados não correspondem ao material que é proporcionado de série. A gama completa de acessórios opcionais fica pormenorizada no nosso programa de acessórios.

4. Instruções operativas



SI VOUS TROUVEZ LA MACHINE DANS UNE CONDITION MAUVAISE OU AVEC DES PROTECTIONS OU DES PIÈCES MANQUANTES, NE LA RACCORDEZ PAS ET NE CONTACTEZ PAS LE SERVICE TECHNIQUE.

4.1. Posta em funcionamento



Antes de realizar quaisquer trabalhos no equipamento electrónico, desligue a tomada da rede.

Antes da posta em funcionamento

Desembalar a ferramenta eléctrica e controlar que o volume de entrega esteja completo e estabelecer se se tem produzido danos durante o transporte.

Ligado / Desligado (Imagem 2)

- Prima o interruptor 1, mantenha-o premido.
- Para poder parar a ferramenta deve soltar o interruptor 1.

Funcionamento continuado / encravamento (Imagem 2)

- Prima o comutador de encravamento 2 da máquina.
- Para desligado, prima o comutador do encravamento 2 com o propósito de desactivá-lo.

Pré-selecção na velocidade de rotação (Imagem 3)

- Para ajustar a velocidade do trabalho, rotar a roda 6 selectora de velocidade e ajustar o valor desejado.

Sujeitar a ferramenta ou bem o suporte para a ferramenta (Imagem 4)

- Desligar a tomada da rede.
- Prima o botão de bloqueio do fuso 17 e mantenha premido.
- Afrouxar os parafusos de acetinado 12 e retirar os dois discos.
- Deslocar a ferramenta ou então o suporte correspondente sobre a armação para a ferramenta (ajustamento de forma, chaveta).

4.2. Câmbio de ferramenta**Engrenagem**

Não afrouxar os parafusos na cabeça da engrenagem (8) durante o período de garantia. O incumprimento conduz a que a garantia do fabricante caduque.

4.3. Operação de ajustamento**Ajustamento da converta de protecção**

A máquina acetinadora deve ser sempre utilizada com a coberta de protecção colocada. (Imagem 5)

- 1. Afrouxar o parafuso para o ajustamento da coberta 3 (Imagem 5)
- 2. Ajustar a coberta de protecção a uma posição adequada à tarefa a realizar e à posição de trabalho correspondente (Imagem 5)
- Voltar a ajustar o parafuso 3.

4.4. Instruções gerais de utilização

Assim que desligada, a ferramenta afiadora apresenta um breve avanço inercial.

Processamento de superfícies planas (Imagem 6)

- Sujeitar a ferramenta eléctrica com as duas mãos.
- Para um acabado decorativo da superfície:
- Assentar a ferramenta eléctrica com cuidado sobre a superfície a processar, a realizar um movimento em linha para a frente e depois para atrás.

5. Instruções de manutenção e limpeza

Antes de realizar quaisquer trabalhos no equipamento eléctrico, desligar a tomada da rede.

Limpeza

Quando processem-se metais, pode depositarse pó condutor no interior da carcaça. A influir sobre o insulamento de protecção!

Fazer funcionar a máquina através dum disjuntor diferencial (corrente de accionamento máximo de 30 mA)

Limpar regularmente o equipamento e as ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza dependerá do material e a intensidade de utilização.

Limpar periodicamente a parte interior da carcaça e o motor com aire comprimido seco.

5.1 Servicio de Reparación

O serviço técnico assessorar-lhe nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que sobre peças sobressalentes. Os desenhos de desmancha e informações sobre as peças sobressalentes os poderá obter em: i

nfo@grupostayer.com

Nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á gostosamente em quanto à aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

5.2 Garantia**Cartão de Garantia**

Entre os documentos que formam parte da ferramenta eléctrica encontrará o cartão de garantia. Deve preencher completamente o cartão de garantia a aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entrega-la ao seu revendedor contra o correspondente acuse de recepção.

NOTA! Se faltasse este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanização e expira quando as peças tem sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.3 Eliminação

Recomendamos que as ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o ambiente.

Só para os países da UE:

Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo! Conforme à Directiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, é preciso acumular por separado as ferramentas eléctricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

Reservado o direito de modificação.

6. Marco Regulamentar

6.1 Características Técnicas



= Potência



= Revoluções em vazio



= Diâmetro máximo para ferramenta



= Largo da ferramenta



= Eixo de disco



= Classe de protecção



= Peso

L_{WA}

= Nível de potência acústica WA

L_pA

= Nível de pressão acústica P



= Vibração

Estes dados são válidos para tensões nominais de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Os valores podem variar se a tensão fosse inferior, e nas execuções específicas para certos países. Faça atenção ao núm. de artigo na placa de características do seu aparelho, já que as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.

O nível de pressão sonora A avaliado do equipamento é tipicamente de:

- Nível de pressão acústica:

LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)

- Nível de potência acústica:

LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)

- Incerteza: K= 3 dB

Valor total de oscilações (durante o acetinado de superfícies metálicas):

- Valor de emissão: $a_n = 3,5 \text{ m/s}^2$

- Incerteza: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



Os valores indicados são avaliados para equipamentos novos. Os valores de ruído e de vibração modificam-se durante a utilização diária.

O nível de oscilações indicado nestas instruções foi medido segundo um processo de medição de conformidade com EN60745 e pode ser utilizado para a comparação das ferramentas eléctricas entre elas.

Também é adequada para uma estimativa provisória das oscilações. O nível de oscilado indicado, é representativo para as principais aplicações da ferramenta eléctrica, porém, se a ferramenta eléctrica se utiliza com ferramentas de aplicação diferentes ou com uma manutenção deficiente os níveis de oscilação podem diferir. Isto pode aumentar significativamente a carga por oscilação durante o tempo transcorrido.

Para a determinação das cargas por vibrações devem ser considerados também os tempos durante os quais o equipamento tem parada ou então durante os quais mesmo se tem estado em funcionamento não tem trabalhado em realidade. Isto pode reduzir significativamente a carga por oscilações durante a totalidade do tempo de trabalho.

Implemente medidas de segurança adicionais para a protecção do operário, antes de estabelecer as oscilações, como por exemplo: a manutenção das ferramentas eléctricas e de aplicação, manter quentes as mãos, organização das sequências de trabalho.



Utilizar protecção para os ouvidos (protecção auditiva), nível de pressão sonora superiores aos 85dB(A).

6.2 Declaração de Conformidade CE

O que subscrive:

STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que a máquina:

Tipo:

ACETINADORA

Modelo:

LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto descrito sob "Dados técnicos" é conforme com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de conformidade com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente

Director Gerente

Janeiro de 2020

Bu kılavuz tutarlı makinenizin üretim tarihi ile, size sitemizde makinelerin güncellemeleri için makine edinilen manuel çek teknik veriler hakkında bilgi bulabilirsiniz:
www.grupostayer.com

Fırçalama makinası şu amaçlar için tasarlanmıştır:

- Sanayi ve ticari işyerlerinde kullanımı
- Fırçalama, yapılandırma, parlatma, yanıklama, düzeltme, pas giderme veya paslanmaz çelikten, metal dışı materyallerden veya çelikten çapak giderme gibi yüzey işleme işlemleri için.
- Ahşap yüzey işleme için kullanılması yasaktır.

1. İçindekiler

	sayfa
2. Spesifik Güvenlik Talimatları	29
3. İlk Çalıştırma Talimatları	30
3.1 Gösterimli Açıklamalar	30
4. Çalıştırma Talimatları	30
4.1 Başlatma	30
4.2. Takım Değiştirme	31
4.3. Ayarlama İşlemi	31
4.4 Genel Kullanım Talimatları	31
5. Bakım ve Temizlik ile ilgili talimatlar	31
5.1 Onarım Servisi	31
5.2 Garanti	31
5.3 Giderme	31
6. Yönetmelik Gereği İşaretlemeler	31
6.1 Teknik Özellikler	31
6.2 CE Uygunluk Bildirimi	32

2. Spesifik Güvenlik Talimatları



Bu talimatlar içerisindeki tüm güvenlik uyarıları ve talimatlar okunmalı ve uyulmalıdır. Emniyet uyarılarına ve talimatlarına uymamak, elektrik deşarjları, yangın ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu kullanma talimatını daha sonra kullanmak için saklayınız.

Tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve bu ekipman ile birlikte sunulan verileri dikkate alınız. Bu elektrikli ekipman, yalnızca aşağıdaki bilgilere ve kullanım amacına uygun kullanılabilir.

Yalnızca bu elektrikli araç ile birlikte kullanımı, üretici tarafından onaylanmış aksesuar ürünlerini kullanınız. Kullanılan araçların dönme hızı, en az bu elektronik ekipman üzerinde belirtilen değerde olacaktır. Kullanılan araçların harici boyutları ve kalınlıkları, elektronik ekipman üzerinde belirtilen ölçülere uygun olacaktır.

Taşlama diskleri, plakaları, veya diğer tür aksesuarlar, elektrikli ekipmanın ilgili mili üzerine doğru şekilde oturacaktır.

Aksesuarların hasar görmesinden sakının. Uygulama aracını her kullanım öncesinde kopma veya çatlaklara ve taşlama plakası kullanımı durumunda çatlak ve aşırı aşınmışlık durumlarına karşı kontrol edin. Eğer

elektrikli araç veya uygulama aracı yere düşerse, hasar görme durumlarına karşı kontrol edin veya hasar görmemiş araçları doğrudan kullanın.

Uygulama aracı kontrol edilip konumlandırıldığında, dönme sahası içerisindeki herkesi uzaklaştırdıktan sonra ekipmanı maksimum hızda bir dakika boyunca çalışır halde bırakın.

Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanınız. Yönetmeliklere uygun olarak entegre yüz koruyucusu ve göz koruyucu (koruyucu gözlükler) kullanın. Gerekirse, t ozmaskesi, kulak koruması (kulaklık), koruyucu eldiven, özel ayakkabılar veya taşlamadan kaynaklanan küçük parçalardan vücudunuzu koruyacak bir önlük kullanın.

Yakınınızda çalışmakta olan kişilerin çalışma alanınızın dışında olduklarından emin olun. İş alanına erişime sahip olan kişiler, yeterli koruyucu ekipman ile donatılmalıdır.

Elektrikli aleti çalışır halde iken bir yerden bir yere taşımayın.

Elektrikli aletin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.

Bu elektrikli aracı, yanıcı maddelerin yakınlarında kullanmayın.

Sıvı soğutucular ile birlikte çalışması gereken uygulamaya araçlarını kullanmayınız.

Geri hareket ve ilgili güvenlik önlemleri

Geri tepme, sıkışmış veya bloklanmış bir işleme aracının, örneğin taşlama plakası, döner fırça vb. sebep olacağı ani reaksiyondur ve bu şekilde bir döner işleme aracının sıkışması veya bloklanması, aniden durmasına neden olacaktır. Bu durum, elektrikli ekipmanın, bu bloklanma noktasında döner aracın tersi yönde aniden kontrolsüz bir ivme oluşmasına yol açar.

Bir geri tepme olayı, bu elektrikli ekipmanın yanlış veya yetersiz kullanımından kaynaklanmaktadır. Bu durumdan, aşağıdaki önleyici tedbirleri uygulamak suretiyle sakınılabılır.

Elektrikli ekipmanı sıkıca tutun ve vücudunuzu ve kollarınızı bu geri tepme olayını kompanse edebilecek şekilde yerleştirin. Var olması durumunda, başlangıç reaksiyonları ve geri tepme durumlarında daha yüksek kontrol sağlama amacıyla ek tutma noktalarını her zaman kullanın. Operatör, uygun tedbirleri ve önlemlerini almak suretiyle geri tepme ve reaksiyon kuvvetlerini kontrol edebilir.

Uygulama aracı dönmekte iken elinizi asla yakınına getirmeyin. Bir geri tepme sırasında bu halde iken araç elinize doğru hareket edebilir.

Vücudunuzun, geri tepme sırasında bu elektrikli ekipmanın hareket edeceği alandan durmamasına özen gösterin. Bir geri tepme, bu elektrikli ekipmanı, taşıma diskinin bloklandığı noktadaki dönme hareketinin tersi yönde itilmesine sebep olur.

Köşeler, keskin tüpler vb. noktalarda çalışırken özellikle dikkatli olun, aracın işlenen parçadan sekmesinden ve sıkışmasından sakının. Döner uygulama aracı, köşelerde, keskin uçlarda sıkışmaya ve işlenmekte olan parçadan sıçramaya meyillidir. Bu durum, kontrol kaybı veya bir geri tepme olayına dönüşür.

Kaba alma işlemi için özel emniyet uyarıları

Bu elektrikli ekipman için uygun kaba alma elemanları ve uygun koruma kılıfı kullanımına özen gösterin.

Bu ekipman için onaylanmamış olan kaba alma elemanları uygun şekilde kapatılamaz ve bu yüzden güvenli değildir.

Koruma kılıfı, bu elektrikli ekipmana sağlamca monte edilecek ve maksimum korumanın sağlanacağı bir biçimde ayarlanacaktır. Bunun anlamı, taşıma elementinin operatöre bakan yönü minimum olacaktır. Koruma kılıfı, kopan bir parçadan veya taşıma elementi ile temastan operatörü koruma görevi yerine getirir.

Taşıma elementleri, özel olarak amaçlanan kullanıma yöneliktir.

Part off veya kaba alma diskleri, bu elektrikli ekipman ile kullanılmayacaktır.

Diğer güvenlik göstergeleri

Her zaman bu elektrikli ekipmanı iki el ile uygun yüzeylerden tutun (motor kasası ve tutma kolu).

İşlenecek küçük parçaları sabitlemek suretiyle kaymalarını önleyin.

Güç besleme ağ voltajı ve özellikler plakasındaki voltaj göstergeleri birbiri ile eşleşmelidir.

KULLANILAN SEMBOLLER

TEHLİKE: Bu, bariz bir tehlikeyi gösterir. Bu uyarıya uyulmaması durumunda ölüm veya çok ciddi yaralanma tehlikesi altında kalırsınız.

DİKKAT: Bu, muhtemelen tehlikeli bir durumu belirtir. Uygunsuzluk, yaralanma riski ve materyal hasarı ile sonuçlanır.

UYARI: Bu, kullanım ile ilgili tavsiyeler ve önemli bilgileri gösterir.

APARATLAR ÜZERİNDEKİ SEMBOLLER

Ekipmanı çalıştırmadan önce talimatları okuyun!

Yeterli koruma kullanın!



Kullanılmayan makinaların eliminasyonu.

3. İlk çalıştırma talimatları

3.1. Gösterimli Açıklama

- 1 AÇMA-KAPAMA anahtarı
- 2 Kilitleme düğmesi
- 3 Koruyucu gövde ayar vidası
- 4 Koruyucu gövde
- 5 Sap
- 6 Dönme hızı seçimi için döner ayar düğmesi
- 7 Topraklama bağlantı kablosu
- 8 Dişli kafası
- 9 Silindir mili
- 10 Saten tambur
- 11 Rondela
- 12 Tambur tutma vidası
- 13 Mesafeleme halkası*
- 14 Tahrik silindiri*
- 15 Tahrik silindiri*
- 16 Havalandırma ızgaraları
- 17 Mil bloklama düğmesi
- 18 Fırça koruması

*Tanımlanan ve gösterilen aksesuarlar, dahil bulunan seri malzemelere karşılık gelmez. Detaylı opsiyonel aksesuarların tam bir anlatımı, aksesuar programımızda mevcuttur.

4. Çalıştırma Talimatları



MAKİNEZİ ZARARLI OLARAK BULUNURSA, KORUMA YA DA KAÇININ PARÇALARI İLE BAŞVURUNUZ, BAĞLANMAYIN VE TEKNİK HİZMETE İNDİRMEYİNİZ.

4.1. Başlatma



Elektrikli ekipman içerisinde herhangi bir iş gerçekleştirme öncesinde mutlaka güç kaynağı fişini çekin.

Antes da posta em funcionamento.

Desembalar a ferramenta eléctrica e controlar que o volume de estrega esteja completo e estabelecer se se tem produzido danos durante o transporte.

Çalışma öncesinde

Elektrikli aleti paketinden çıkarın, tüm malzemelerin içerikte bulunduğundan ve taşınması sırasında herhangi bir zararın oluşmamış olduğundan emin olun.

Açık/Kapalı (Şek. 2)

- Anahtar 1'e basın ve basılı tutun.
- Aleti durdurmak için anahtar 1'i serbest bırakın.

Sürekli çalışma/kilitleme(Şek.2)

- Makina üzerindeki kilitleme anahtarı 2'ye basın.
- Bunu kapatmak için, kilitleme anahtarı 2'ye pasiflemek için basın.

Dönme hızı ön seçimi (Şek.3)

- Çalışma hızının ayarlanması için, hız seçimi döner düğmesi 6'yı istenen değere getirin.

Aleti veya alet destek noktasını tutun(Şek.4)

- Fişi, güç beslemesinden ayırın.
- Mil bloklama 17 düğmesine basın ve basılı tutun.
- Kordon alanlı vidalar 12'yi gevşeterek diskleri sökün.
- Takımı veya ilgili desteği, takım tutucudan sökün (konum ayarı, anahtar).

4.2. Takım Değiştirme**Dişli**

Dişli kafası üzerindeki vidaları (8) garanti periyodu boyunca çıkarmayın. Bu şarta uymama durumu, üreticinin garantisinin son bulması anlamına gelecektir.

4.3. Ayarlama İşlemi Koruma**kılıfı ayarlaması**

Fırçalama makinası, her zaman koruyucu kılıf yerine takılmış halde iken kullanılacaktır(Şek.5)

- 1. Kılıf ayarlama vidasını(3) gevşetin (Şek.5)
- 2.Koruma kılıfını, uygulama için uygun olan ilgili iş pozisyonuna ayarlayın(Şek.5)
- Vida B'ü bir defa daha ayarlayın.

4.4. Genel Kullanım Talimatları

Makina kapatıldığı zaman, momentum sebebiyle bir süre daha taşlama takımının dönmesi sonrası

Düz yüzeylerin işlenmesi (Şek.6)

- Elektrikli ekipmanı iki elinizle tutun.
- Yüzeyin dekoratif olarak tamamlanması: Elektrikli ekipmanı dikkatlice işlenecek yüzeye dayayın, ileri ve geri doğrusal hareketlerle işlemi gerçekleştirin.

5. Bakım ve Temizlik Talimatları

Elektrikli ekipman içerisinde herhangi bir iş gerçekleştirme öncesinde mutlaka güç kaynağı fişini.

Temizlik

Metal işleme sırasında iletken toz, gövde içerisinde girebilir. Bu, koruma izolasyonu üzerinde bir etki sahibi olabilir!

Makinayı bir diferansiyel devre kesici (maksimum 30mA çalışma akımı) ile birlikte kullanın.

Ekipmanı ve havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin. Temizleme sıklığı, malzemeye ve kullanım sıklığına bağlı olacaktır.

Periyodik olarak kılıfın alt kısmını ve motor kısmını basınçlı hava ile temizleyin.

5.1 Onarım Servisi

Teknik servis, ürününüzün tamirler ve bakımına dair sorularınıza cevap verirken yedek parça ile ilgili tavsiyelerde bulunacaktır. Sökme ile ilgili diyagramlar ve mevcut yedek parça bilgileri için: info@grupostayer.com

Ürünler ve aksesuarlarının alımı, uygulanması ve ayarlanması ile ilgili teknik yardım ekibimiz size yardımcı olmaktan memnuniyet duyacaktır.

5.2 Garanti Kartı**Garanti kartını**

Bu elektrikli ekipman ile birlikte gelen dökümanlar içerisinde bulacaksınız. Garanti kartının fatura veya satın alma makbuzu ile birlikte ve tamamen doldurulmuş halde olacaktır.

NOT: Eğer bu kart kutu içerisinde bulunmuyorsa, derhal satıcınızdan isteyin.

Garanti yalnızca üretim ve makina arızaları ile sınırlıdır ve parçalar fabrika dışında söküldüğünde veya tamir işlemine tabi tutulduğunda sona erer.

5.3 Eliminasyon

Bu elektrikli ekipmanın, aksesuarların ve paketleme materyallerinin çevreye uygun bir biçimde geri dönüşümünü tavsiye ederiz.

Yalnızca AB ülkelerinde:

Elektrikli araçları çöpe atmayın!

2012/19/UE atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar Avrupa Direktifi uyarınca, bu kuralların geçerli olduğu bir bölgeye giren elektrikli ekipmanların atık durumunda olanları, ekolojik geri dönüşüm amacıyla ayrı olarak toplanacaktır.

Modifikasyon hakkı saklıdır.

6. Mevzuat İşaretleme**6.1 Teknik özellikler**

= Güç



= Dönme hızı



= Alet için maksimum çap



= Ancho de herramienta



= Disk eksen



= Koruma sınıfı



= Ağırlık

L_{WA} = Akustik güç seviyesi

L_{pA} = Akustik basınç seviyesi

 = Titreşim

Bu veriler şu nominal voltajlar için geçerlidir [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Voltajın daha düşük olması durumunda ve bazı ülkelerdeki özel uygulamalar sırasında bu değerler değişebilir. Karakteristik plakası üzerindeki madde numarasına dikkat edin çünkü bazı aparat setlerinin ticari isimleri farklılık gösterebilir.

Los niveles de ruido y de vibración fueron determinados según EN60745.

Gürültü ve titreşim seviyeleri EN60745 uyarınca belirlenmiştir.

Bu ekipman için belirlenen A türü ses basınç seviyesi:

- Akustik basınç düzeyi:

LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)

- Akustik güç düzeyi:

LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)

- Belirsizlik: K= 3 dB

Toplam osilasyon değeri (metal yüzey fırçalama sırasında:

- Emisyon değeri: $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$

- Belirsizlik: $K=1,5 \text{ m/s}^2$

 **Belirtilen değerler, yeni ekipmanlar için geçerlidir. Gürültü ve titreşim değerleri, günlük kullanıma göre değişmektedir.**

Bu talimatlar içerisinde belirtilen titreşim düzeyi, EN60745 uyumluluğu olan bir ölçüm prosedürü ile ölçülmüştür ve elektrikli ekipmanların birbirleri ile karşılaştırılması amacıyla kullanılabilir. Geçici bir titreşim tahmini yapmak için de uygundur. Buradaki titreşim düzeyleri, bu elektrikli ekipmanın ana uygulamalarına göre alınmıştır. Ancak titreşim seviyeleri, farklı alet kullanımı veya elektrikli ekipmanın yetersiz bakım durumunda kullanımı hallerinde değişiklik gösterebilir. Bu, tüm periyot boyunca titreşim yükünün değişimine neden olabilir. Ekipman boşta çalışırken veya işlem yapmadan çalıştırılıyorken geçen zaman da titreşim yükleri ile ilgili hesaba dahil edilecektir. Bu, tüm periyot boyunca titreşim yükünün azalmasına neden olabilir.

Titreşim değerlerini belirleme öncesinde operatörün bu işlem sırasında korunması için gereken ek güvenlik tedbirlerini uygulayın, örneğin: elektrikli ve uygulama araçlarının bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş sırası organizasyonu.

  **Ses basınç seviyesi 85dB(A) üzerinde olan bir kulak koruması(kulaklık) kullanın.**

6.2 CE Uygunluk Bildirimi

Kayıt yapan:

STAYER IBERICA, S.A.

Adresi:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

TASDİK OLUNUR

Bu demektir ki bu makina:

Tip:

FIRÇALAMA MAKİNASI

Model:

LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200

Bizim sorumluluğumuz altında, bu "Teknik Veriler" kısmında tanımlanan makina, aşağıdaki kurallara ve yönetmeliğe dair dökümanlara uygundur: 2004/108/EC, 2006/42/EC uyarınca 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente

İdari Direktör

Ocak 2020

Instrukcja ta jest zgodna z datą produkcji urządzenia, znajdują się informacje na temat danych technicznych urządzenia nabyte ręcznego sprawdzania aktualizacji naszych maszyn na stronie internetowej:

www.grupostayer.com

Maszyna do polerowania - satyniarka służy:

- do komercyjnego wykorzystania w przemyśle i handlu;
- do obróbki powierzchni, na przykład poprzez polerowanie, strukturyzację, wygładzanie, szczotkowanie, szlifowanie; do usuwania rdzy i zadziorów z powierzchni stalowej lub z powierzchni wykonanej ze stali nierdzewnej, lub też z powierzchni z materiałów niemetalicznych.
- Obróbka powierzchni drewnianych jest niedozwolona.

1. Indeks

	página
2. Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	35
3. Instrukcje dotyczące uruchomienia.....	36
3.1 Opis ilustrowany.....	36
4. Instrukcja obsługi.....	36
4.1 Uruchomienie	37
4.2. Wymiana narzędzia	37
4.3. Regulacja	37
4.4. Ogólne instrukcje dotyczące	37
5. Instrukcja konserwacji i czyszczenia	37
5.1 Usługa naprawy	37
5.2 Gwarancja	37
5.3 Utylizacja.....	37
6. Oznaczenia regulacyjne.....	38
6.1 Charakterystyka techniczna.....	38
6.2 Deklaracja zgodności WE	38

2. Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, które podano w niniejszej instrukcji, i należy ich przestrzegać. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować wypadnięcia elektryczne, pożar i / lub poważne obrażenia. Zachować tę instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Należy wziąć pod uwagę wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane przekazane wraz ze sprzętem.

Opisane w instrukcji elektronarzędzie należy wykorzystywać tylko zgodnie z zaleceniami i zgodnie z jego przeznaczeniem.

Korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez producenta do użytku z tym elektronarzędziem.

Prędkość obrotowa zastosowanego narzędzia musi wynosić co najmniej tyle, co wartość podana na

elektronarzędziu. Wymiary zewnętrzne i grubość zastosowanego narzędzia muszą odpowiadać wymiarom podanym na sprężenie elektrycznym.

Ściernice i talerze szlifierskie, lub też inne rodzaje akcesoriów, muszą być dopasowane do wrzeczona elektronarzędzia.

Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Sprawdzić narzędzie przed każdym użyciem, aby ustalić, czy nie ma w nim rozwarstwień lub szczelin, a w przypadku talerzy szlifierskich, czy nie ma na nich pęknięć lub czy nie są nadmiernie zużyte. Jeżeli elektronarzędzie lub narzędzie robocze spadnie na podłogę, należy sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone lub od razu skorzystać z nieuszkodzonego narzędzia.

Gdy narzędzie robocze zostało już sprawdzone i jest na swoim miejscu, stanąć poza płaszczyznę jego obrotów, dopilnować, by zrobiły tak również inne osoby, oraz włączyć urządzenie z maksymalną prędkością na jedną minutę.

Używać sprzętu ochrony osobistej. Stosować integralną ochronę twarzy i oczu (okulary ochronne), zgodnie z przepisami. Jeśli to konieczne, należy zastosować maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu (słuchawki), rękawice ochronne, obuwie specjalne lub fartuch, który powstrzyma cząsteczki powstałe przy szlifowaniu przed kontaktem z ciałem.

Upewnić się, czy inne osoby przebywające w pobliżu znajdują się poza obszarem roboczym. Każda osoba wkraczająca na obszar roboczy musi być wyposażona w odpowiedni sprzęt ochronny.

Podczas przenoszenia z jednego miejsca na drugie, elektronarzędzie nie może być uruchomione.

Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych.

Nie używać narzędzi roboczych, które wymagają cieczy chłodzących.

Odrzut elektronarzędzia i odpowiednie środki bezpieczeństwa

Odrzut to nagła reakcja na zacięcie się lub zablokowanie narzędzia do obróbki, takiego jak talerz szlifierski, szczotka obrotowa, itp. Zacięcie się lub zablokowanie spowoduje nagłe zatrzymanie narzędzia obrotowego do obróbki. Doprowadzi to do niekontrolowanego przyspieszenia ruchu obrotowego elektronarzędzia w punkcie blokady, w kierunku przeciwnym do obrotów narzędzia do obróbki.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nienależytego użytkowania elektronarzędzia. Można go uniknąć stosując środki zapobiegawcze opisane poniżej.

Trzymać elektronarzędzie mocno oraz ustawić swoje ciało i ramiona w takiej pozycji, która umożliwi zrównoważenie odrzutu. Na wypadek gdyby odrzut się pojawił, należy zawsze stosować dodatkowy uchwyt, w celu uzyskania większej kontroli nad narzędziem w momencie odrzutu lub podczas oddziaływania momentu obrotowego w czasie uruchamiania elektronarzędzia. Operator może zapanować nad odrzutem lub oddziaływaniem momentu obrotowego, stosując odpowiednie środki ostrożności

Nigdy nie zbliżać ręki do obracającego się narzędzia roboczego. Narzędzie takie może odbić do tyłu i uderzyć w rękę.

Nie stawać w miejscu, w którym znajdzie się elektronarzędzie po wystąpieniu odrzutu. Odrzut wyrzuci elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do ruchu ściernicy w punkcie jej blokady.

Zachować szczególną ostrożność podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itp. Unikać sytuacji, gdy narzędzie odbija się i odskakuje od obrabianego elementu oraz unikać zacinalnia się narzędzia. Narożniki, ostre krawędzie lub odbijanie się narzędzia od obrabianego elementu sprzyjają haczeniu się narzędzia obrotowego i mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem lub jego odrzut.

Szczegółne wskazania dotyczące bezpieczeństwa przy obróbce zgrubnej

Używać wyłącznie zalecanych elementów do obróbki zgrubnej, właściwych dla opisanego tu elektronarzędzia oraz dla odpowiedniej osłony. Elementy do obróbki zgrubnej nie zatwierdzone do tego elektronarzędzia nie mogą być odpowiednio osłonięte i w związku z tym są niebezpieczne.

Osłona musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i ustawiona dla zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa, tak aby jak najmniejsza powierzchnia materiału szlifującego była odsłonięta w kierunku operatora. Osłona chroni operatora przed odpadającymi fragmentami elementu ściernego oraz przed przypadkowym kontaktem z nim.

Elementy ściernie mogą być używane tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

Tarcze służące do odcinania elementów ani tarcze do obróbki zgrubnej nie mogą być używane z tym elektronarzędziem.

Inne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zawsze trzymać elektronarzędzie obydwiema rękami z dłońmi ułożonymi na odpowiednich powierzchniach (obudowa silnika i uchwyt).

Przytrzymać mniejsze elementy, które mają być obrabiane, aby nie przemieszczały się w sposób niezamierzony.

Napięcie instalacji elektrycznej oraz napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być takie samo.

UŻYTE SYMBOLE



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Oznacza bezpośrednie zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia grozi śmiercią lub bardzo poważnymi obrażeniami.



UWAGA: Wskazuje na sytuację, która może być niebezpieczna. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia oznacza ryzyko obrażeń lub szkód materialnych.



OSTRZEŻENIE: Oznacza poradę dotyczącą eksploatacji i ważną informację.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA URZĄDZENIU



Przeczytać instrukcję przed uruchomieniem urządzenia!



Stosować odpowiednie zabezpieczenie!



Usunięcie nieużywanych maszyn.

3. Instrukcje dotyczące uruchomienia

3.1. Opis ilustrowany

- 1 Przełącznik ON/OFF (włącz/wyłącz)
- 2 Przycisk blokady
- 3 Śruba regulacyjna obudowy ochronnej
- 4 Obudowa ochronna
- 5 Uchwyt
- 6 Pokrętło regulacyjne do wyboru prędkości obrotowej
- 7 Uziemiony kabel przyłączeniowy
- 8 Głowica przekładni
- 9 Wał bębna
- 10 Satynowy bęben
- 11 Podkładka
- 12 Śruba mocująca bęben
- 13 Pierścień dystansujący*
- 14 Wałek napędowy*
- 15 Wałek gumowy *
- 16 Otwory wentylacyjne
- 17 Przycisk blokowania wrzeciona
- 18 Pokrywka szczotki

* Akcesoria opisane i zilustrowane nie odpowiadają załączonemu materiałowi seryjnemu. Pełna gama opcjonalnych akcesoriów jest szczegółowo opisana w naszym programie akcesoriów.

4. Instrukcja obsługi



JEŚLI ZNAJDZIESZ MASZYNĘ W ZŁEJ WYRUNKOWOŚCI LUB ZABEZPIECZENIA LUB BRAKUJĄCYCH CZĘŚCI, NIE PODŁĄCZAJ I NIE KONTAKTUJ SIĘ Z SERWISEM TECHNICZNYM.

4.1. Uruchomienie



Wyłączyć wtyczkę zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu elektrycznym.

Przed uruchomieniem

Rozpakować elektronarzędzie i sprawdzić, czy dostarczony sprzęt jest kompletny oraz określić, czy w czasie transportu nie wystąpiły jakieś uszkodzenia.

Włączanie i wyłączanie [On/Off] (Rys. 2)

- Nacisnąć przycisk 1, przytrzymując go.
- Aby zatrzymać urządzenie, zwolnić przycisk 1.

Nieprzerwana praca/blokowanie (Rys. 2)

- Wcisnąć przycisk blokady 2 na urządzeniu.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk blokady 2 i w ten sposób go zdezaktywować.

Wstępny wybór prędkości obrotowej (Rys. 3)

- Aby ustawić prędkość roboczą, należy przekręcić pokrętkę wyboru prędkości 6, tak aby wybrać wymaganą wartość.

Chwycić narzędzie lub jego podpórkę (Rys. 4)

- Odłączyć wtyczkę od zasilania.
- Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona 17 i przytrzymać go.
- Poluzować obydwie śruby radełkowane 12 i usunąć obydwie tarcze.
- Nasunąć narzędzie lub odpowiedni wspornik na uchwyt narzędzia (regulacja położenia, klucz).

4.2. Wymiana narzędzia

Przekładnia



Nie należy luzować śrub na głowicy przekładni (8) w okresie gwarancyjnym. Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadzi do wygaśnięcia gwarancji udzielonej przez producenta.

4.3. Regulacja

Regulacja osłony ochronnej



Maszyna do polerowania musi być zawsze używana wraz z osłoną ochronną. (Rys. 5)

- 1. Poluzować śrubę regulacyjną osłony 3 (Rys. 5).
- 2. Ustawić osłonę w położeniu, które jest odpowiednie dla funkcji, jaką ma spełniać i w odpowiednim położeniu roboczym (Rys. 5).
- Jeszcze raz wyregulować śrubę 3.

4.4. Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania



Po wyłączeniu, narzędzie szlifierskie nadal się obraca przez jakiś czas z powodu bezwładności.

Obrabianie płaskich powierzchni (Rys. 6)

- Trzymać elektronarzędzie obydwoma rękami.
- W celu dekoracyjnego wykończenia powierzchni należy:

ostrożnie oprzeć elektronarzędzia na powierzchni, która ma być obrabiana, wykonując ruch prostoliniowy do przodu, a następnie z powrotem.

5. Instrukcja konserwacji i czyszczenia



Wyłączyć wtyczkę zasilania przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu elektrycznym.

Czyszczenie



Podczas obróbki metali, wewnątrz obudowy może osadzać się pył przewodzący prąd elektryczny. Może to mieć wpływ na skuteczność izolacji zabezpieczającej!

Uruchomić urządzenie z wykorzystaniem wyłącznika automatycznego (maksymalny pobór mocy 30 mA). Należy regularnie czyścić sprzęt i szczeliny wentylacyjne. Częstotliwość czyszczenia zależy od obrabianego materiału i intensywności użytkowania. Okresowo czyścić dolną część obudowy i silnik za pomocą suchego, sprężonego powietrza.

5.1 Usługa naprawy

Serwis techniczny udzieli odpowiedzi na każde pytanie dotyczące napraw i konserwacji produktu, a także części zamiennych. Rysunki przydatne przy rozbiórce sprzętu i informacje na temat części zamiennych są dostępne pod adresem: info@grupostayer.com. Nasz zespół doradców technicznych z przyjemnością udzieli porad dotyczących zakupu, stosowania oraz ustawiania produktów i akcesoriów.

5.2 Gwarancja

Karta gwarancyjna

Karta gwarancyjna znajduje się wśród dokumentów dołączonych do elektronarzędzia. Kartę gwarancyjną należy wypełnić do końca, dołączyć do niej kopię dowodu zakupu lub rachunek, i przekazać sprzedawcy za potwierdzeniem odbioru.

UWAGA! Jeśli karty tej nie ma, należy natychmiast poprosić o nią sprzedawcę.

Gwarancja ogranicza się wyłącznie do wad produkcyjnych lub wad związanych z obróbką. Straci ona ważność, gdy części będą demontowane, obsługiwane lub naprawiane przez podmiot inny niż producent lub autoryzowany serwis gwarancyjny.

5.3 Utylizacja

Zalecamy, aby elektronarzędzia, akcesoria i opakowania były poddawane procesowi recyklingu, który jest przyjazny dla środowiska.

Dotyczy tylko krajów UE:



Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, po jej włączeniu do prawodawstwa krajowego, narzędzia elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie w celu poddania ich ekologicznej utylizacji.

Reservado el Derecho de cambios reservados.

6. Oznaczenia regulacyjne

6.1 Charakterystyka techniczna

-  = Moc
 = Prędkość luźnobiegowa
 = Maksymalna średnica narzędzia
 = Szerokość narzędzia
 = Oś ściernicy
 = Klasa zabezpieczenia
 = Waga
 L_{WA} = Poziom mocy akustycznej
 L_{pA} = Poziom ciśnienia akustycznego
 = Wibracje

Dane te odnoszą się do nominalnych napięć [u] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Wartości te mogą być inne, jeżeli napięcie jest niższe, oraz w przypadku specyficznych wersji produktu przeznaczonych dla niektórych krajów.

Należy zwrócić uwagę na numer artykułu znajdujący się na tabliczce charakterystyki urządzenia, gdyż nazwy handlowe niektórych zestawów elektronarzędzia mogą się różnić.

Poziom hałasu i wibracji określono zgodnie z normą EN60745. Typowy poziom ciśnienia akustycznego wyznaczony dla tego sprzętu wynosi:

- Poziom ciśnienia akustycznego:
LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej:
LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)
- Niewiadoma: $K = 3$ dB

Całkowita wartość drgań (podczas polerowania powierzchni metalowej):

- Wartość emisji: $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$
- Niewiadoma: $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

 **Podane wartości odnoszą się do nowego sprzętu. Wartości poziomu hałasu i wibracji zmieniają się w miarę codziennego użytkowania.**

Poziom drgań podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie z procedurą pomiaru, którą określa norma EN60745, i może on być stosowany do porównywania elektronarzędzi ze sobą. Nadaje się on również do tymczasowego szacowania poziomu drgań.

Wskazany poziom drgań jest reprezentatywny dla głównych zastosowań elektronarzędzia. Poziom drgań może jednak różnić się, jeżeli elektronarzędzie będzie używane z różnymi narzędziami roboczymi lub w przypadku niedostatecznej konserwacji. Może to znacznie

zwiększyć obciążenie drganiami podczas całego okresu. Czas, w którym urządzenie jest zatrzymane lub, inaczej, czas, w którym nie pracuje będąc uruchomione, również należy brać pod uwagę w celu określenia poziomu drgań. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie drganiami podczas całego okresu roboczego.

Należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa dla zabezpieczenia operatora przed ustaleniem poziomu drgań, na przykład: konserwację elektronarzędzi i narzędzi roboczych, ochrona rąk przed chłodem, organizacja kolejnych czynności podczas pracy.



Należy używać środków ochrony słuchu (słuchawki), przy poziomie ciśnienia akustycznego powyżej 85 dB (A).

6.2 Deklaracja zgodności WE

Dokument przedstawiający treść Deklaracji Zgodności
Niżej podpisany, w imieniu:

STAYER IBERICA, S.A.

z siedzibą pod adresem:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que las máquinas:

Typ: **MASZYNA DO POLEROWANIA - SATYNIARKA**
Model: **LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200**

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami czy dokumentami dotyczącymi norm: UNE EN 60745-2-11:2011, UNE EN 60745-2-3:2011, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 zgodnie z Rozporządzeniami 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez producenta: Stayer Iberica S.A.

Area Empresarial De Andalucía, Sierra De Cazorla, 7.
28320 - Pinto, Madrid – Spain.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu Stayer.

CE  **RÖHS**
Ramiro de la fuente
Dyrektor Naczelny
styczeń 2020



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

Tento návod k použití je platný k datu výroby příslušného stroje. Případnou aktualizaci technických údajů, uvedených v příloženém návodu ke stroji nebo jeho aktualizaci, najdete na našich webových stránkách: www.grupostayer.com

Tato satinační bruska je určena pro:

- Profesionální a komerční využití v průmyslu a živnostech.
- Zpracování povrchů, jako je například satinování, matování, glazování, leštění, kartáčování, uhlazování, strukturování, zažehlování, odstraňování rzi nebo otřepů z oceli či nerezové oceli anebo nekovových materiálů bez použití vody.
- Bruska není určena k opracování povrchů zhotovených ze dřeva.

1. Obsah

	strana
2. Specifické bezpečnostní předpisy.....	38
3. Pokyny ke spuštění stroje	40
3.1 Zobrazení a hlavní součásti stroje	40
4. Pokyny k provozu.....	40
4.1 Spuštění stroje.....	40
4.2.Výměna příslušenství.....	40
4.3.Seřízení a provozní nastavení	40
4.4 Všeobecné pokyny k použití.....	40
5. Pokyny k čištění, údržbě a servisu	40
5.1 Poprodejní servis a zákaznická podpora	41
5.2 Záruka.....	41
5.3 Recyklace	41
6. Parametry a prohlášení o shodě	41
6.1 Technické parametry.....	41
6.2 Prohlášení o shodě	42

2. Specifické bezpečnostní předpisy



Před použitím stroje si důkladně přečtěte všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze, bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a technické specifikace dané pro toto elektromechanické nářadí, ujistěte se, že jim rozumíte a uschovejte je pro budoucí potřebu. Mějte vždy návod a bezpečnostní předpisy k dispozici u stroje. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění obsluhy nebo okolostojících osob. Při čtení návodu si nalistujte stránku se zobrazením přístroje a mějte ji pokud možno vždy před sebou. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Během provozu dodržujte všeobecná pravidla a předpisy týkající se bezpečnosti práce a předcházení případným pracovním úrazům, jakož i příložené specifické bezpečnostní předpisy.

Za jakékoliv případné škody způsobené v důsledku jiného než stanoveného použití nese plnou odpovědnost uživatel.

Používejte výhradně originální příslušenství značky STAYER. V případě potřeby zakoupení dalšího příslušenství kontaktujte výrobce nebo autorizovaného prodejce. Pro výběr vhodného příslušenství sdělte prodejci vždy odpovídající typové označení Vašeho elektrického ručního nářadí.

Jmenovité otáčky používaného příslušenství musí být přinejmenším rovny otáčkám uvedeným na štítku elektrického nářadí pro běh na prázdko. Příslušenství, které pracuje při vyšších otáčkách, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.

Vnější rozměry a tloušťka používaného příslušenství musí odpovídat údajům uvedeným v návodu a na štítku přístroje. Chybně zvolený nástroj nemůže být dostatečně chráněn nebo kontrolován.

Vždy používejte lešticí a ostatní příslušenství s upínacími stopkami správné velikosti a tvaru, tak aby přesně dosedlo na hnací hřídeli a bylo je možné správně a přesně upevnit. Příslušenství, které přesně neodpovídá požadavkům na upnutí, může během provozu házet, protáčet se nebo vypadnout a způsobit nadměrné vibrace a ztrátu kontroly během práce nebo poranění obsluhy nebo okolostojících osob.

Nepoužívejte žádné poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství: u brusného příslušenství odštipnutí, praskliny, otřepení nebo nadměrné opotřebení, u opěrných podložek trhliny, roztržení nebo nadměrné opotřebení. Pokud příslušenství nebo nářadí upadlo na podlahu, zkontrolujte poškození nebo namontujte nepoškozené příslušenství. Po osazení a upevnění příslušenství se Vy i okolostojící postavte tak, abyste se nacházeli mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte nářadí běžet při nejvyšších otáčkách naprázdno po dobu jedné minuty. Během této zkušební doby se poškozené příslušenství obvykle rozlomí nebo rozpadne.

Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na způsobu použití a v souladu s místní legislativou používejte obličejový štít, bezpečnostní ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle. V přiměřeném rozsahu používejte prachovou masku, chrániče uší, rukavice a pracovní zástěru, schopnou zadržet malé úlomky brusiva nebo obrobku. Ochrana očí musí být schopna zadržet odlétající úlomky vznikající při různých pracovních činnostech. Prachová maska nebo respirátor musí být schopny odfiltrovat částice vznikající při vaší činnosti. Dlouhotrvající vystavení hluku o vysoké intenzitě může způsobit ztrátu sluchu.

Udržujte okolostojící v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každý, kdo vstupuje do pracovního prostoru, musí používat osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo poškozené příslušenství mohou odlétnout a způsobit zranění osob i mimo bezprostřední pracovní prostor.

Nikdy nepokládejte elektromechanické nářadí, dokud se nástroj úplně nezastaví. Rotující nástroj se může zachytit o povrch a vytrhnout nářadí z vaší kontroly.

Nikdy nespouštějte elektromechanické nářadí během přenášení nebo přepravy. Náhodný dotyk s rotujícím nástrojem může zaseknout váš oděv a přitáhnout tak nástroj k vašemu tělu.

Pravidelně čistěte větrací otvory nářadí. Ventilátor motoru vtahuje prach dovnitř skříně a nadměrné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrické nebezpečí.

Nepracujte s elektromechanickým nářadím v blízkosti hořlavých a těkavých materiálů. Mohlo by dojít ke vznícení těchto materiálů od jisker. S ohledem na nebezpečí resp. riziko vzniku požáru, musí být veškeré hořlavé a těkavé materiály z pracovního prostoru a nejbližšího okolí odstraněny.

Nepoužívejte příslušenství, které vyžaduje chlazení kapalinou. Použití vody, nebo jiných chladicích kapalin může způsobit úraz nebo usmrcení elektrickým proudem.

Zpětný vrh a související bezpečnostní opatření

Zpětný vrh je náhlá reakce na sevření nebo zaseknutí rotujícího nástroje, jako například brusného kotouče, kartáče nebo jiného nástroje. Sevření nebo zaseknutí má za následek prudké zastavení rotujícího nástroje, které následovně způsobí, že nekontrolované nářadí se prudce vymrští a pohybuje ve směru opačném k otáčení nástroje v bodě uvíznutí resp. zaseknutí.

Zpětný vrh je výsledkem nesprávného používání elektromechanického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu zabránit správným dodržáním níže popsanych bezpečnostních opatření.

Nářadí držte pevně a udržujte správnou polohu vašeho těla a paže tak, abyste byli schopni odolat silám zpětného vrhu. Vždy používejte pomocnou rukojeť, je-li jí nářadí vybaveno, pro maximální kontrolu nad zpětným vrhem nebo reakčním kroutícím momentem při uvedení nářadí do chodu.

Uživatel je schopen kontrolovat reakční kroutící momenty a síly zpětného vrhu, dodržuje-li správná preventivní bezpečnostní opatření..

Ruce udržujte vždy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých součástí zařízení nebo od rotujícího příslušenství. Nástroj může zpětným vrhem vaši ruku odmrstit.

Nestůjte v prostoru, kam se může nářadí dostat, dojde-li ke zpětnému vrhu. Zpětný vrh odmrští nářadí ve směru opačném k pohybu rotujícího nástroje v bodě zaseknutí resp. uvíznutí.

Věnujte zvláštní pozornost opracování rohů, ostrých hran apod. Předcházejte poskakování a nástroje po obrobku a následnému zaseknutí. Rohy, ostré hrany nebo poskakování mají tendenci zaseknout rotující nástroj a poté způsobit ztrátu kontroly nebo zpětný vrh.

Bezpečnostní varování specifická pro pracovní činnosti broušení a abrazivní řezání.

Používejte vždy pouze typy příslušenství pro broušení, které jsou doporučeny výrobcem a specifický ochranný kryt konstruovaný pro vybrané příslušenství. Příslušenství, pro které nebylo toto elektromechanické nářadí konstruováno, nemohou být kryty odpovídajícím způsobem a jsou nebezpečné.

Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k elektromechanickému nářadí a umístěn do správné polohy pro maximální bezpečnost tak, aby byla odkryta co nejmenší část příslušenství ve směru k uživateli. Ochranný kryt pomáhá chránit uživatele před úlomky obrobku nebo nástroje a náhodným dotykem s rotujícím příslušenstvím.

Brusné nástroje se smí používat pouze pro účely, pro které bylo vyrobeno (tzv. doporučené použití).

Pro toto zařízení se nesmí používat hrubovací, řezné a brusné abrazivní kotouče.

Doplňková bezpečnostní opatření

Při práci udržujte stabilní postoj a pevně držte nářadí oběma rukama v místech izolovaného úchopu (kryt motoru, přídatné držadlo). Nářadí je vždy lépe a bezpečněji ovládáno, pokud je vedeno oběma rukama.

Zajistěte vždy menší obrobky proti náhodnému nekontrolovanému pohybu

Před připojením zařízení do sítě, zkontrolujte, zda zdroj napájení odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku stroje. Stroje označené pro napětí 230 V mohou pracovat také při napětí 220 V.

POUŽITÉ GRAFICKÉ SYMBOLY

 **VÝSTRAHA:** Značí bezprostředně hrozící nebezpečí. V případě opomenutí se vystavujete reálnému riziku velmi vážného poranění s trvalými následky nebo nebezpečí ztráty života

 **VAROVÁNÍ:** Značí situaci, která může být potenciálně nebezpečná. V případě opomenutí se vystavujete riziku poranění nebo vzniku škody na majetku.

 **UPOZORNĚNÍ:** Doporučení pro provoz zařízení a další důležité informace.

SYMBOLY UVEDENÉ NA ZAŘÍZENÍ



Před uvedením zařízení do provozu si nejprve pečlivě prostudujte návod k použití a veškeré přiložené bezpečnostní pokyny!



Používejte vždy vhodné osobní ochranné prostředky!



Pravidla pro recyklaci nepotřebného zařízení.

3. Pokyny ke spuštění stroje

3.1. Zobrazení a hlavní součásti stroje

- 1 Tlačítko spínače (zapnutí/ vypnutí).
- 2 Bezpečnostní tlačítko blokace stálého chodu.
- 3 Seřizovací šroub ochranného krytu.
- 4 Ochranného kryt.
- 5 Přídavná rukojeť (místo izolovaného úchopu.
- 6 Ovládání (kolečko) nastavení rychlosti otáček.
- 7 Přívodní napájecí kabel.
- 8 Převodová skříň.
- 9 Vřeteno leštícího válce.
- 10 Leštící válec.
- 11 Podložka.
- 12 Vroubkovaný připevňovací šroub leštícího válce.
- 13 Distanční kroužek (vymezovací podložka)*.
- 14 Upínací hnací válec*.
- 15 Pryžový válec*.
- 16 Větrací mřížka (otvory).
- 17 Tlačítko aretace vřetene.
- 18 Kryt uhlíků.

*Popsané a zobrazené součásti a příslušenství neodpovídají rozsahu dodávky ze sériové výroby. Kompletní nabídka příslušenství je obsažena v aktuálním katalogu a ceníku.

4. Pokyny k provozu

! POKUD SE ZAŘÍZENÍ NACHÁZÍ VE ŠPATNÉM PROVOZNÍM STAVU NEBO JSOU OCHRANNÉ PRVKY A KRYTY POŠKOZENÉ NEBO CHYBÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ, PŘÍSTROJ NEPŘIPOJUJTE K SÍTI A KONTAKTUJTE VŽDY AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ STŘEDISKO.

4.1. Spuštění stroje

! Před jakoukoliv manipulací s přístrojem včetně výměny příslušenství odpojte vidlici přívodního kabelu zařízení od zdroje napájení.

Před spuštěním stroje

Vybalte zařízení z přepravního obalu a zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a zda nedošlo k jakémukoliv poškození během přepravy.

Zapnutí a vypnutí (obr. 2)

- Stiskněte tlačítko spínače 1 a držte je stisknuté.
- Pro vypnutí stroje uvolněte tlačítko spínače 1.

Stálý chod/ Aretace (obr.2)

- Pro stálý chod stiskněte zajišťovací tlačítko stálého chodu 2.
- Pro zastavení stroje a uvolnění aretace stálého chodu stiskněte tlačítko 2

Nastavení rychlosti otáček (Obr.3)

- Provozní otáčky zařízení lze nastavit pomocí kolečka pro nastavení rychlosti otáček 6 pootočením do příslušné polohy.

Montáž a demontáž příslušenství a jeho upínání (obr.4)

- Odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Stiskněte tlačítko aretace vřetene 17 a držte jej stisknuté.
- Povolte vroubkované připevňovací šrouby leštícího válce 12 a sejměte oba válce.
- Nasaďte příslušenství na upínací prvek (vystředte a zajistěte pomocí montážního klíče).

4.2. Výměna příslušenství

Převodová skříň.



Během záruční doby nepovolujte šrouby na převodové skříni 8. V opačném případě dojde ke ztrátě záručních práv poskytovaných výrobcem.

4.3. Seřízení a provozní nastavení

Nastavení ochranného krytu



Satinační brusku je možné používat výhradně se správně osazeným ochranným krytem. (obr. 5)

- 1. Povolte seřizovací šroub ochranného krytu 3 (obr. 5).
- 2. Nastavte ochranný kryt do vhodné polohy pro dané pracovní použití brusky (obr. 5).
- 3. Seřizovací šroub 3 opět dotáhněte.

4.4. Všeobecné pokyny k použití



Po vypnutí zařízení se brusný válec setrvačností stále po určitou dobu otáčí.

Opracování rovných povrchů (obr. 6)

- Držte brusku pevně oběma rukama.
- Pro finální (dekorativní) úpravu povrchů: Opatrně přiložte zařízení k opracovávanému povrchu a provádějte přímočarý pohyb směrem dopředu a dozadu.

5. Pokyny k čištění, údržbě a servisu



Před prováděním čištění či údržby zařízení nebo při jakékoliv manipulaci s ním přístroj vždy vypněte a poté odpojte ze sítě.



Při opracování kovových povrchů se uvnitř elektrického zařízení usazují drobné vodivé prachové částice. Ty mohou negativně ovlivnit elektroizolační vlastnosti daného zařízení!

Zařízení připojujte zásadně k elektrické rozvodné síti se zabudovaným chráničem (maximální provozní proud 30 mA).

Pro vaši bezpečnost, pohodlnou obsluhu a efektivní provoz udržujte zařízení v čistém stavu. Ujistěte, že větrací otvory krytu motoru jsou vždy volně přístupné a v čistém stavu. V opačném případě by mohlo dojít k poškození motoru nebo ohrožení bezpečnosti obsluhy. Četnost čištění závisí na opracovávaném materiálu a intenzitě provozu.

Provádějte pravidelné čištění motoru pomocí suchého stlačeného vzduchu. Při čištění přístroj vždy pevně přidržujte.

5.1 Poprodejní servis a zákaznická podpora

Naše servisní středisko odpoví na vaše dotazy týkající se oprav a údržby vašeho výrobku, stejně tak jako na otázky týkající se náhradních dílů. Sestavy (rozkresy) náhradních dílů a příslušné informace o náhradních dílech lze nalézt na našich webových stránkách: www.grupostayer.com nebo požádat o ně mailem na info@grupostayer.com. Naši technicko-prodejní poradci Vám rádi sdělí informace o možnostech zakoupení výrobku, jeho použití a doporučí vhodné příslušenství.

5.2 Záruka

Záruční list

Součástí dokumentace je i záruční list. V případě reklamace výrobku předložte prodejci vyplněný záruční list potvrzený při prodeji nebo originál faktury/ dokladu prokazující zakoupení výrobku.

Poznámka! V případě, že záruční list není součástí dokumentace, požádejte o něj bez odkladu prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Záruka se v souladu s platným zákonem vztahuje výhradně na výrobní a montážní vady nebo na vady materiálu. Ze záruky jsou vyloučeny závady způsobené nesprávným užíváním, přetěžováním, nedodržením pokynů obsažených v návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na díly podléhající opotřebení nebo na běžné opotřebení stroje. Zásah zákazníkem nebo třetími osobami, které nepracují pro náš oficiální servis, použití cizích dílů pro montáž jsou důvodem pro zrušení záručních práv.

5.3 Recyklace

Výrobce doporučuje, aby zařízení, příslušenství a obaly byly s ohledem na životní prostředí v souladu s předpisy dané země tříděny a odevzdány k ekologické likvidaci.

Pouze pro členské země EU:



Nevhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

V souladu s Evropskou Směrnicí 2002/96/EC o odpadech z elektrických a elektronických zařízení a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny textu vyhrazeny.

6. Parametry a prohlášení o shodě

6.1 Technické parametry



= Jmenovitý příkon



= Otáčky při chodu naprázdno



= Maximální průměr brusného nástroje (příslušenství)



= Maximální šířka brusného nástroje



= Upínací šroub vřetena leštícího válce



= Třída ochrany – dvojitá izolace



= Hmotnost

L_{WA}

= Hladina akustického výkonu

L_{pA}

= Hladina akustického tlaku



= Hladina vibrací

Uvedené hodnoty platí pro jmenovitá napětí [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Pro nižší napětí a u modelů vyrobených pro specifické země se mohou v hodnotách lišit. Pozorně si, prosím, přečtěte údaje na typovém štítku stroje. Obchodní názvy jednotlivých strojů se mohou lišit

Uvedené hodnoty hluku a vibrací byly naměřeny podle zkušebních podmínek uvedených v evropské normě EN 60745.

Stanovené typické akustické hladiny zařízení dle filtru A:

- Hladina akustického tlaku:

LS1200 84 dB(A), LSR1200 82 dB(A), LS1200B 84 dB(A)

- Hladina akustického výkonu::

LS1200 97 dB(A), LSR1200 95 dB(A), LS1200B 97 dB(A)

- Nepřesnost K=3 dB

Celková hodnota vibrací (během broušení kovového povrchu):

- Generovaná hodnota vibrací pro broušení $a_h = 3,5 \text{ m/s}^2$

- Nepřesnost K=1,5 m/s^2



Uvedené hodnoty jsou platné pouze pro nová zařízení. Hodnoty hluku i vibrací se mohou lišit v závislosti na způsobu aktuálního použití stroje.

Uvedené hodnoty vibrací byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v evropské normě EN 60745 a slouží pro porovnání nářadí.

Jsou vhodné také pro předběžné posouzení rizik zatížení vibracemi při hlavním použití nářadí. Uvedené hodnoty vibrací byly naměřeny pro hlavní použití nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě zatížení vibracemi může během celé pracovní doby výrazně narůst. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

Rizika působení vibrací na uživatele lze snížit v případě přijetí a dodržování dodatečných pravidel jako např.: Provádět pravidelný servis a údržbu nářadí a příslušenství, v případě chladného počasí zahřát tělo a především ruce, dělat pravidelné přestávky v práci a pohybovat rukama pro stimulaci krevního oběhu.



Používejte vhodné ochranné prostředky sluchu (ochranná sluchátka) pokud hladina akustického tlaku přesáhne hodnotu 85 dB (A).

6.2 Prohlášení o shodě

Níže uvedená firma:

STAYER IBERICA, S.A.

Se sídlem:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

PROHLAŠUJE

Že zařízení:

Typu: **ELEKTRICKÁ SATINOVACÍ BRUSKA**
Modelové řady: **LS 1200 / LS 1200B / LSR 1200**

Prohlašujeme v plné své zodpovědnosti, že výrobky, které jsou uvedeny v části „Technické parametry“, jsou v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 a v souladu s požadavky směrnic 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

CE  **RÖHS**

Ramiro de la fuente
Generální ředitel

Leden 2020

NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com